- **Endorsement and Election News Begin Page 2**
- **Sen. Edward Kennedy Speaks to Asians**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 44 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 31, 1984

Protest organizer Roberto Vargas (center) holds a bilingual placard decrying the district's lawsuit against parents and supporting education. About 40 people marched in front of the school administration building in Oakland. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

Quaker Group Angry With Senator Hayakawa

PHILADELPHIA - The American Friends Service Committee, an organization associated with the Quakers, has publicly requested that former US Senator S.I. Hayakawa stop using the name of the group in his argument against Japanese American redress, unless he cites the Quaker group's opposition to, and condemnation of, the 1942 forced relocation of over 110,000 Americans of Japanese ancestry.

In a letter to Hayakawa, committee executive secretary Asia A. Bennett said that he should cite the group's current efforts in support of redress as well.

PUBLIC RESPONSE

"Since you have once again invoked the name and work of the American Friends Service Committee in your argument against redress and its supporters, I feel it is important to respond to you again on this matter and to share the response publicly," said Bennett.

Hayakawa, in his testimony before a US Senate Appropriation subcommitee in Los Angeles last August, had argued strongly against redress for Nikkeis and resident aliens relocated and interned during WWII. The Friends Committee had helped people in the camps and assisted in a program of placing students from the camps into colleges.

"We do not understand the intent of your reference to AFSC's role in helping to relocate young people from the camps into schools around the country," wrote Bennett. "But we can only interpret it as a suggestion that our role at the time provided such benefits to the internees as to negate their current claim for redress."

Bennett declared, "We categorically deny this line of reasoning. Indeed, as a private organization which invested considerable energy and resources into the support of Japanese Americans during those tense years, we feel now a particular responsibility to share with the American people and with Congress our insights into the enormity of the evil that was committed."

SUPPORT REDRESS

Bennett reiterated his group's position in support of the redress efforts. "(We) have testified before various bodies on our experience, and have provided legal support to those Japanese Americans who resisted the relocation and who are currently seeking to have their convictions vacated by the courts."

Citing the understanding of the relocation as a "product of racial hatred and economic greed," Bennett said, "Apart from the benefits which redress would provide the internees, we are convinced that the act of granting redress would be one significant step in this country's long struggle to remove the seeds of

continued on page 5

Parents Hold Peaceful Protest Against Oakland School District

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND - Angered by the school district's countersuit against two parents who had filed a lawsuit alleging non-compliance with the state's bilingual education laws, about 40 parents, children, teachers and other supporters staged a peaceful protest in front of the school administration building last Wednesday.

Carrying placards with sayings such as "Quality education for all," "Don't sue parents," "Parents want justice not lawsuits," and "Money for schools not suits," the protestors marched in front of the entrance as members of the school board arrived for their regularly scheduled meeting.

School Supt. J. David Bowick and the school board had filed their countersuit, Sept. 18 alleging "abuse of process," against Filipino parent Carlito Cardona and Hispanic parent Tomas Morales.

Both Cardona and Morales serve as co-chairs of the Bilingual District Advisory Committee which has been monitoring and developing the bilingual education program in the district. The parents had filed the original lawsuit last April. (E/W 10/10/84)

In a recent development on the countersuit, the district's attorney Miles Washington announced that the demand for $4 million in punitive damages has been dropped. Roberto Vargas, a parent and one of the organizers of the Wednesday protest, asserted that the move was in "response to our activities." The demand for over $120,000 in costs remains.

Despite the presentations made by the protesting parents and community supporters at the board meeting, the school board did not take any action on the countersuit. Member Darlene Lawson, however, used some time at the meeting to restate her commitment to get the issue resolved and to get the lawsuit dropped, reported Vargas.

PETITION DEMANDS

The protestors also presented the board with a petition, carrying over 200 signatures, and demanding the following:

- Implementation of the bilingual master plan, including completion of the needs assessment and initiation of an "aggressive recruitment" campaign for bilingual personnel; and
- Termination of the litigation against Cardona and Morales, including no reprisals against teachers, parents or staff, and a "prompt investigation of the district's legal office and its relationship with the law firm handling the suit against the parents to determine whether the district is obtaining advice from a firm whose priority is collecting fees as opposed to promoting the well-being of our school district."

Noting that this has been a "long on-going struggle," Vargas lamented that in his prior job as a mental health worker in the Hispanic com-

continued from page 11

Controversial Autoworld Poster In Michigan Comes Down

FLINT, Michigan — Six Flaggs Autoworld has quietly removed a poster of a flying automobile with slanted eyes and buck teeth dropping a bomb on an aircraft carrier identified as "Detroit." The poster had caused a quick and angry reaction from Asian Americans throughout the country.

According to the *Rafu Shimpo,* the poster was removed as part of the regular exhibit rotation practiced by the theme park located in Flint. Park public relations manager Kathy Schoch told the paper that she was surprised at the response of the Asian American community over the "very satirical" poster.

She added, "Anyway, Six Flaggs Autoworld didn't originate the poster. It appeared on a calendar created by a Detroit ad agency."

Though the nationwide protest included a letter by a Japanese American lawmaker, Rep. Robert Matsui (D-Sacramento), who called the poster "racially offensive," Schoch insisted that the poster's removal was not in response to the brouhaha, but was just a part of the park's rotating routine. □

Crowd Greets Ferraro in SF

Democratic vice presidential candidate Geraldine Ferraro campaigned in the Bay Area last week. Above, she acknowledges the warm yells of support from a crowd of over 1,000 people who paid $125 each to see her in the Sheraton-Palace ballroom on October 25. The fund-raising effort raised about $100,000 for the challengers for the Presidency.

After she was introduced by Mayor Dianne Feinstein, whom she beat out for the vice-president slot last summer, Ferraro told the cheering that the only place she'd rather be than in San Francisco is on the steps of the White House in January. Almost 8,000 supporters welcomed the first woman vice-presidential candidate in Oakland earlier that week. (Photo by Diane Yen-Mei Wong) □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

LETTERS

East Bay APAs Dislike 36, 41

Dear Editor:

Two of November's ballot initiatives, Propositions 36 and 41, if passed, will have strong negative effect on the community at large and on the Asian community in particular. As human services workers, we are especially concerned about the impact... on essential services to our community—mental and physical health services, employment training, and housing. This letter is to urge your readers to vote NO on Propositions 36 and 41 on November 6.

Proposition 36 will affect the local funding of our community agencies. The proposition will tax more heavily those already taxed and will relieve those that already received relief through Proposition 13. Proposition 36 offers enticements of tax rebates without clarifying that those rebates will come at the expense of other programs, such as health and human services. . . .

All of this means that the tax revenue bases for cities and counties will be eroded away. This will only further restrict the ability of these jurisdictions to provide public services to their residents. . . .

Proposition 41 constitutes another attack on human services from the state level of funding. The initiative proposes to cap all California public assistance expenditures at 10% above the per capita expenditure averaged across the other 49 states. Because California is among the most generous of states, this would translate into a cut of over 50% in public assistance programs in California.

Yet, California benefits—however generous—fall far short of the national poverty level. The poverty level for the US is $722 per month for a family of three. California benefits for the same family total $555. Other states, such as Texas, provide benefits which are inadequately low, such as less than $148 (monthly) per family of three.

Moreover, Proposition 41 will cause a dramatic cut in Medi-Cal. This will disproportionately affect the minority community which represents over 60% of Medi-Cal eligibles in both Alameda and San Francisco counties. . . . Within the Asian community, there will be a greater impact on Southeast Asians, who, because of their refugee status, are afforded Medi-Cal and other public assistance benefits.

Clearly, if either or both of these initiatives pass on the November ballot, the effects on the community will be broad and deep, hitting hardest those who have the fewest resources with which to recover. We urge your readers to oppose these Propositions 36 and 41 on November 6 to assure tax equity and public support to our community.

The East Bay Asian Consortium
Asian Community Library, Asian Community Mental Health Services, Asian Health Services, Asian Law Caucus, Asian Multi-Services, East Bay Asian Local Development Corporation, Filipino Immigrant Services, International Institute—Easy Bay, Korean Community Center—East Bay, Oakland Chinese Community Council and Yuk Yao Childrens Center. □

Vote November 6

FBI Involved In Liu Case

(Ed. Note: *The following letter was sent in response to a request by Chinese for Affirmative Action and the American Civil Liberties Union for federal intervention into the recent killing of Chinese American journalist Henry Liu. It is addressed to Henry Der who is the director of CAA and Dorothy Erlich who is the director of the Northern California ACLU.)*

Dear Mr. Der and Ms. Ehrlich:

In reply to your October 22, 1984 letter addressed to the writer and Attorney General William French Smith, be advised that the Federal Bureau of Investigation has been providing assistance to the Daly City Police Department with respect to the investigation of the killing of Henry Liu since at least October 18, 1984.

Be assured that conscientious, diligent and professional efforts are being employed to identify the person(s) responsible.

I have forwarded your letter and the materials enclosed to the San Francisco Field Office of the Federal Bureau of Investigation. I have every confidence they will make use of the information provided to the extent that it assists them with their inquiry.

Joseph P. Russoniello
United States Attorney
San Francisco □

Immigrants Give to Statue Fund

Dear Editor,

With all the recent negative publicity and phobia about immigrants, it is important for the public to know the real story about newcomers and their struggle to mainstream and become participating members of their new country.

At the Chinatown North Beach Community College Center, we have seen two clear examples of this desire to participate: choosing to spend hours studying for the citizenship examination and the fundraising drive for the Statue of Liberty Restoration Project. A reception to honor these students will take place on Thurs., November 1, from 12:30-1:15 pm at our center, 940 Filbert Street. . . .

An English-As-A-Second-Language class read about the restoration of the Statue of Liberty in a student newspaper and spontaneously decided to begin a school-wide fundraising drive to help restore the statue. Their campaign began on October 17, and the goal is to raise $1,500 by October 31. After a week and with one more week to go, the students in our school have donated close to $1,000.

The support for this project has symbolic value to the students. In the letter to their classmates, they wrote, "It [the statue] represents freedom and reminds everyone that the US is a land of free people." They urged schoolmates to "Give a quarter or more to save liberty!"

. . . At the recent mass naturalization ceremonies in San Francisco, there were 6,000 immigrants from 35 countries sworn in for US citizenship. This included about 1,800 from China, 1,800 from the Philippines, and 900 from Vietnam. At our school, we have identified 80 students who passed the test since the summer.

Many of our citizenship students are older and not able to study for the test on their own. . . . We have been able to take even illiterate students and teach them to pass the test on American history and the Constitution. The students struggled hard to learn the materials, and we are very proud of their achievement. . . .

Frances Lee, director
Community College Center
San Francisco □

EDITORIAL

Vote Mondale/Ferraro

Last June, we had problems selecting which Democratic candidate to endorse for the primary. Not so now. In the presidential race, the battlelines are clearly drawn and we find ourselves siding solidly with the Mondale/Ferraro camp.

The decision to endorse Mondale and Ferraro was not made on personal gut feelings. We have to admit, however, that working in the midst of Chinatown where the plight of the poor and elderly is brought to a sharp focus, we are definitely turned off by Reagan's policies that favor the rich, just as people who live in fancy suburban neighborhoods may find it easier to identify with images of the great America that Reagan monopolizes for his own campaign.

Yet America is great not *because* of Reagan, but, rather, in *spite* of him. Reagan has distorted "greatness" to mean military might. We all know it means a lot more. Our country is great because of its vast natural and human resources, its cultural diversity, and its insistence on freedom and equality.

We were champions of human rights. Under Reagan we became military intruders into Central America. Ironically, hawkish as Reagan is, and despite his emphasis on streamlining the government, the military is as inefficient as ever. We don't want our country to build any more weapons. But if they have to be built, at least we want our money's worth.

It is almost pointless to compare Mondale with Reagan on issues that affect women, minorities and the poor. Reagan's record in his four years in office shows that he has not done anything for the disadvantaged. Despite his rhetoric to the contrary, we don't think he will if he is re-elected either.

Mondale and the Democratic Party, on the other hand, have been consistently on the side of the minorities, the poor, and the elderly. Unfortunately, because the Democrats favor providing government aid to the needy, they have been branded as opting for handouts while the Republicans pride themselves for helping the poor gain their self-esteem.

We are all for everyone "making it" in this society. However, empty philosophizing about people helping themselves will not fill an empty stomach.

Throughout his campaign, Reagan has bragged about the great national recovery. True, both inflation and interest rates are down, but at the cost of a $200 billion deficit. Traditional economic wisdom tells us that a large deficit means greater government borrowing, which, in turn, will lead to higher interest rates and eventually higher inflation.

On the surface, our economy is strong. But we should realize that it is buoyed by large amounts of foreign investments from countries with much lower interest rates. When these countries find it no longer profitable to invest in the United States, Reagan's economic policies will certainly come back to haunt us.

We agree with Mondale's tax policy, not because we want more money deducted from our paychecks, but because we feel that it is the most rational way to reduce our national deficit. Reagan's tax cuts may make certain people, especially the rich, better off now, but the dollars gained now will result in a future poor economy that will hurt us all.

When you go to the voting booth on Tuesday, think of the economy, the environment, the poor, the elderly. Think of world peace, human rights. Think of your own future. And you will agree with us in picking Mondale and Ferraro to lead our nation. □

Mayor Agrees To Task Force

(Ed. Note: *The following is a letter from realtor Pius Lee to Mayor Dianne Feinstein proposing the establishment of a task force to study zoning and planning in Chinatown.)*

Dear Mayor Feinstein:

On behalf of the Chinese Chamber of Commerce, I propose that you consider establishing a task force composed of members of the Chinese community, to study the zoning and planning in Chinatown.

It is important that the members of the Chinese community be given the opportunity to express their

continued on next page

Our Endorsements

President
Walter Mondale
Vice-President
Geraldine Ferraro

Congress, 5th District
Sala Burton
Congress, 6th District
Barbara Boxer

State Senate
Milton Marks

Assembly, 16th District
Art Agnos
Assembly, 17th District
Willie Brown

SF Board of Supervisors
Harry Britt
Willie Kennedy
John Molinari
Pat Norman
Louise Renne
Carol Ruth Silver

SF Board of Education
Dick Cerbatos
Ben Tom

SF Community College Board
Julie Tang

Proposition 25
Clean Water Bond
Yes
Proposition 26
State School Building
Lease-Purchase Bond
Yes
Proposition 27
Hazardous Substance
Cleanup Bond
Yes
Proposition 28
California Safe
Drinking Water Bond
Yes
Proposition 30
Senior Center Bond
Yes
Proposition 33
Property Tax Postponement
Disabled Person
Yes
Proposition 34
Property Taxation
Historic Structure Exclusion
Yes
Proposition 36
Taxation Initiative
No
Proposition 37
State Lottery
No
Proposition 38
English-Only Voting
No
Proposition 39
Reapportionment
No
Proposition 40
Limits on Campaign
Contributions
Yes
Proposition 41
Public Aid,
Medical Aid Program
No

EDITORIAL

Say 'No' to English-Only Measure

Though it has not been receiving too much press coverage in the last few days before the November election, Prop. 38, the English-only ballot measure remains an important issue for the Asian American community, and others of us who are interested in protecting civil rights for minorities. If passed, the proposition would direct Gov. Deukmejian to urge the President, Congress and the US attorney general to eliminate multilingual voting rights now guaranteed under federal law.

Rightly identified as an "emotional issue," Prop. 38 would put California on record as supporting the position that non-English-speaking citizens have less of a right to vote, to exercise their democratic rights. Though the measure would not have the force of law, but would act instead as something like a "popularity poll," it can be viewed as an indication of a narrowness of mind and lack of compassion by its supporters who insist that even the elderly, who were able to become citizens thanks to only a minimal English requirement for their naturalization, must master the complicated English legal jargon of voter pamphlets before voting. We feel this is unfair, unrealistic and undeniably wrong.

Supporters of the measure argue that English must be recognized as the official language of the US, or this country could fall victim to the language schisms facing parts of Canada. But opponents of the measure have responded that no one questions that English is the language of the US. Rather, the issue is whether or not people who are citizens are going to be allowed to vote in the language through which they can best and most easily understand the issues involved, or whether the high level of English proficiency required to go through the election measures will effectively cut them off from the polls.

We are adamantly opposed to Prop. 38 and urge our readers to vote "NO." □

Prop. 40 Limiting Contributions A Step in the Right Direction

Proposition 40, which would establish limits for campaign contributions, is opposed by a very strange coalition, giving credence to the saying that "politics make for strange bedfellows." The Chamber of Commerce, generally viewed as representing the interests of the private sector and particularly the larger corporations, and the advocacy group Common Cause, have both taken positions in opposition to it.

While it purports to give minorities and poor people a stronger voice in politics because it will limit the amount of money everyone can contribute, it was authored and sponsored by the same Ross Johnson who gave California Proposition 41, which calls for drastic welfare cutbacks based on a formula that does not take into account the actual cost of living in the state.

Political clubs which have, in the past, taken very similar stances on issues have split on the merits and demerits of the proposition.

We at *East/West* believe that there must be campaign reform and that accountability of politicians should be measured beyond just who made the largest contributions. Limits imposed on contributions can help equalize the voice we have, giving us a position more similar to those who can afford to make large contributions.

While we have hesitations about the question of whether Prop. 40 is the *best* alternative to the current system, we believe that it does take us at least one step in the right direction. We support Prop. 40. □

A Tough Call, but We Vote Marks

In the race for state senator in the third district, which includes San Francisco, incumbent Milton Marks and his Democratic challenger Lia Belli, have taken turns at tooting their own horns and tearing each other down.

To decide to whom to give our paper's endorsement, we considered carefully Belli's and Marks' track records and accessibility to the community. We have looked at the candidates' sense of integrity and how they interact with Asian Pacific Americans.

Marks and his staff have proven themselves to be accessible to the community and to be supportive of the issues facing us.

The senator, however, also comes with his problems. We admit that his challenge to the Congressional seat held by Phillip Burton has hurt his support. Also, there are his contributions from some of the major oil and chemical companies which could prevent him from fighting vigilantly to protect the environmental and health needs of the SF area. These are areas in which we want the senator to know we are watching carefully.

Belli faces some major problems of her own, problems which we felt too large to overlook. The errors in the resume and the fiasco about the logging letter have all called into question her integrity. Even if she was not directly involved in the perpetration of these errors, the incidents still demonstrate a lack of control over the actions of her staff.

Belli is the toughest candidate Marks has encountered in his recent senate races. If nothing else, her candidacy and charges have forced Marks to keep on his toes and to put him on notice that people are concerned about his voting record.

For now, our vote goes to Marks. □

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Letters

continued from preceding page

views because the plan affects the present and future of Chinatown's growth. We are asking the opportunity to discuss, in the planning stage, with the staff of the City Planning Commission, the zoning and planning in Chinatown.

If we can establish communications between the Chinese community and the City Planning Commission, there will be no strong opposition and no surprises, at the City Planning Commission's public hearing....

Pius Lee
President, Chinese
Chamber of Commerce
San Francisco □

(Ed. Note: The following letter was sent to Pius Lee of the Chinese Chamber of Commerce from Mayor Dianne Feinstein regarding his request to set up a task force on the zoning of Chinatown.

Lee told East/West *that he wanted the residents and merchants of the area to have a chance to give input on the plans "before they [the city planning officials] make up their minds." Lee envisions a group comprised of the city's different interest groups which would represent a cross-section of opinions about the growth and future direction of Chinatown.)*

Dear Pius:

This is in response to your letter of October 14 suggesting the city create a task force to study zoning and planning in Chinatown.

I agree that community input is important to the decisions of the Planning Commission. Therefore, I am pleased to inform you that Dean Macris will be forming an advisory committee along the lines you suggested.

I looked forward to working with members of the Chinatown community to insure that government actions are made in a climate of public participation.

Dianne Feinstein
Mayor, San Francisco □

No More Dragon Ladies

(Ed. Note: The letter below was sent to Mayor Dianne Feinstein by one of our readers, with a copy sent to us.)

Dear Mayor Feinstein,

In the recent edition of *East/West* (10/10/84) newspaper and in the October 12, 1984 edition of Asian Week, I read that in your congratulating Self-Help for the Elderly for their exemplary work in obtaining an HUD grant for Chinatown housing, you referred to director Annie Chung as a "sweet little dragon lady."

I have no doubt that you intended this to be a compliment. However, as good as your intentions may have been, "sweet little dragon lady" invokes all of the awful stereotypes that Asians have been trying to dispel.

Asian women are often portrayed in the media as exotic dragon ladies or cute sweet little things. Ms. Chung, I think we would agree, is neither. Rather, she is a highly regarded, strong, competent agency director.

As a supervisor and mayor, you

continued on page 8

Incumbent Senator Marks Relying on His Experience and Past Record

SAN FRANCISCO — Twenty-four-year veteran state legislator Milton Marks is seeking re-election this November, and he says that he is relying on his past record and performance to carry him through one more time.

When asked why he was running again, Marks replied, "There is still a lot more to be done. I'm interested in the job and have no interest in retiring. The responsibilities are great and I enjoy it. I know I am doing a good job."

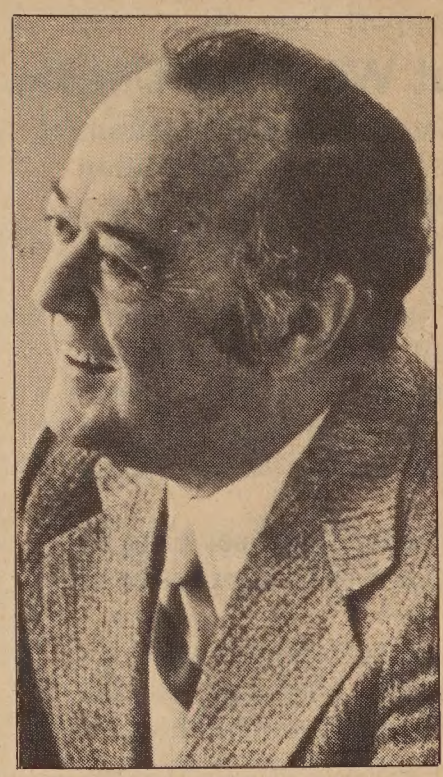
AFFIRMATIVE ACTION

Marks noted, for instance, that he has supported affirmative action, bilingual education and bilingual ballots. Legislation which he has supported or co-authored in those areas include bills establishing the bilingual teacher corps and bilingual education, resolutions calling for compensation for Japanese Americans interned during WWII and decrying the killing of Vincent Chin in Detroit.

As for the Simpson/Mazzoli immigration reform bill in Congress, Marks said, "On the state level, there is not mcuh we can do, but I do oppose Simpson/Mazzoli and have indicated my opposition to that Congressional action."

As chair of the Senate Committee on Maritime Industries, Marks expressed optimism about the role of the state in international trade, especially with the Pacific Basin area.

"The opportunities for trade in the Pacific Rim are unlimited. We are just beginning to open up trade with China and other developing countries." Asserting that he can "carry trade," Marks said, "I believe we must do all that we can to increase trade both ways [to and from California]."



Incumbent Sen. Milton Marks.

SISTER-CITY

To better prepare for the increased trade, the senator urged improvement of the ports and advertisement of the availability of ports. He also urged promotion of exchanges between countries, particularly in the form of "sister-city" relationships.

Marks also suggested that bilingual education and international trade could benefit each other. "If people speak the language of the country with which we are dealing, then there is greater capacity for understanding. Many people in Japan and China [for example] do not speak English. An awareness of their languages here leads to greater understanding."

The senator also acknowledged that the increased trade could bring problems, as in the Vincent Chin case where a Chinese American was killed by two men who blamed him for the decline of the US automaking due to Japanese imports.

"I hope that this never happens in California—and it never should have happened there. It was senseless [and showed] a greater need for understanding between people. I have fought against discrimination of any kind and judge on individual merit. I don't believe in stereotypes or putting people in certain categories." Education, he said, could play an important role in fostering this.

DIFFERENCES

Facing what many believe to be one of his toughest senate races, Marks told *East/West* what he believed to be the major differences between him and his Democratic opponent Lia Belli. One is the amount of experience that he has. "That is not matched by her," he asserted.

Referring to Belli's problems with errors on her resume and a campaign letter prepared with someone's signature when he had asked specifically not to have his name on it, the senator said, "I think integrity is an issue... It's up to her to explain it. If she is on the defensive, it's of her own making."

Belli has charged Marks with being an ineffective lawmaker. In his own defense, the senator said, "This is not true." Instead he cited his positions as chair of three senate committees ("I would not be chair if the Democrats did not have confidence in me"), and his membership on many other important commissions.

Marks drew attention to his extensive list of endorsements as an indication of the confidence others have in him and his ability. Several environmental groups, labor unions and newspapers have taken positions in his support.

SERIOUS REFLECTION

The incumbent senator also noted that the major Asian American Democratic groups, including Chinese American Demo Club, Chinese American Political Assn., Nihonmachi Political Assn. and Japanese American Demo Club have not endorsed his Democratic challenger.

"This is a serious reflection upon her. She was president of the club of which they are members. They cannot by their by-laws endorse me because I am a Republican," said Marks.

Calling the lack of Asian American endorsements as a "serious block," he also said that Belli was unable to secure the endorsement of both the National Organization of Women's political action committee, even though she is a member of NOW, and the Business and Professional Women's Club of which she is also a member.

Another problem she will have to overcome, opined Marks, is the remark by her attorney husband Melvin Belli saying he did not want Chinese people on his juries.

TERRIBLE

"What he said was not a nice thing, it was a terrible thing, to say. Of course, she is not her husband, but that may have something to do with it [the lack of endorsements by Asian American groups]," Marks speculated.

"I am a progressive politician

continued on page 8

Lia Belli Challenges Milton Marks With Her Claim for Effectiveness

SAN FRANCISCO — Citing her experience as the president of the California Democrat Council, which she described as the "largest partisan political grassroots organization in the country," Lia Belli says she is ready to take over the seat now held by an incumbent state senator.

As the Democratic challenger to Senator Milton Marks, Lia Belli told *East/West* that she had been asked several times before to consider running for office. Because of the two to three days a week that she spent in Sacramento, the state senate race seemed a logical step for her to take.

Lobbying in the state capitol and then serving as a US trade negotiator has helped Belli select small businesses and their development as one of her priorities if elected to office this November.

To help small businesses, Belli would aim for three objectives. First, she would create more incentives for the private sector to give loans for the establishment and expansion of these businesses. "Now, the only incentive to give loans is if the business fails," she argued. One out of four businesses in California already goes "belly up," she noted.

A second objective for her would be to pass legislation that would make state bookkeeping requirements more consistent with those of the federal government so that small businesses would not have to essentially keep two sets of books complying with different regulations.

The third aim is to push legislation which would provide moratoria on tax assessments on building improvements made by small minority and women business leaseholders. "Now they are slapped with the highest tax assessment at the beginning."

Belli stresses, "The wealth of

continued on page 10

Democratic challenger for state senate, Lia Belli.

State-of-the-Art in Banking Here and Abroad

International banking requires specialized knowledge and understanding. American Asian Bank spans the gap between the U.S. and the Pacific Basin with a trained staff of international experts. For all of your banking needs—here and abroad—look to the bank that offers the blend of services you need most. From high yield Money Market InvestAccounts to Construction Financing to Letters of Credit, American Asian Bank offers state-of-the-art banking.

For further details about any of our services, contact one of our three San Francisco Offices.

S.F. Regional Office
Judd Lew
(415) 989-4900

International Banking Center
Evelyn Dy
(415) 788-4700

Chinatown Business Center
Richard Yu
(415) 398-5989

AMERICAN ASIAN BANK
San Francisco • Los Angeles • Beverly Hills • Torrance • Irvine

Member FDIC

CHINESE WORD-A-DAY

STOMACH

To the Chinese, the stomach is where one holds the grains one eats. It is therefore not surprising to find the character "farm" or "field" (田) used to make up the character "stomach." The radical "flesh" (月) in the bottom part of the character classifies it as a part of the body.

One of the ancient scripts of this character does indeed look like a stomach and intestines.

In traditional Chinese medicine, words of natural phenomena such as fire, wind, hot and cold are used in conjuction with the character "stomach" to describe diseases. Indigestion may be caused by "stomach wind" (胃風) or "stomach fire" (胃火). A loss of appetite may be the result of "stomach cold" (胃寒). "Reverse stomach" (反胃) is nauseous. A "stomach flame" (胃焰) may give you plenty of stomachache.

Mandarin WEI

Cantonese WAIEE

Appetite is understandably "stomach (and) mouth" (胃口). If you loose your appetite, you are said to have "no stomach (and) mouth" (無胃口). Alternatively, the condition may be described as "not right for the stomach" (不對胃). "Open stomach" (開胃) is not a term in surgery; it means one is hungry and ready to take on a banquet. Similarly, the phrase "stomach mouth greatly open" (胃口大開) refers to one with a big appetite.

By GORDON LEW

Ted Kennedy Urges Los Angeles Asian Pacifics to Vote Mondale

By ELIZABETH LU

LOS ANGELES - Senator Edward M. Kennedy (D-Massachusetts), campaigning on behalf of the Mondale/Ferraro ticket, appealed to the Asian Pacific community for its help in moving the nation forward and in "bringing Mr. Reagan back to the beauties of California."

Introduced by Secretary of State March Fong Eu as "a voice of compassion in a sea of official neglect," Kennedy addressed over 250 Asian Pacific professionals and community leaders at an October 24th brunch sponsored by Asian Pacifics for Mondale/Ferraro. The senator's half-hour speech was frequently punctuated by rounds of applause.

TIRELESS

The most enthusiastic applause from the audience came when Kennedy spoke out against discrimination and prejudice. "We have to be tireless in our efforts in fighting against discrimination in whatever form or shape that it might come," declared Kennedy.

"I am distressed to see a President who is silent on the issue of discrimination. No one can be silent on the issue of discrimination and prejudice here!" cried the senator. "It has to be rooted out. It is wrong for our country to tolerate it," he added.

"I have served with Walter Mondale in the US senate for some 12 years before he went into the vice-presidency...I come here this morning to let you know that I know how deeply Walter Mondale believes in equity and equality, and how offended he is with the problem of discrimination and prejudice and racism that exists in our society," stated Kennedy.

He continued, "I can tell you that as a member of the Judiciary Committee I have seen opportunity after opportunity after oportunity lost in trying to root out discrimination and prejudice as it exists in our society."

KEY ISSUES

"That will not happen with Walter Mondale and Geraldine Ferraro as president and vice-president," Kennedy assured the crowd.

The senator also touched upon other key issues of concern to the Asian Pacific community. Focusing on the nation's immigration policy, Kennedy reminded the audience that his brother President John Kennedy was one of the first to work for changes in US immigration laws.

The senator also noted that in 1965, he helped to eliminate both the immigration law's national origin formula which had favored immigrants from northwestern Europe, and its "Asian Pacific Triangle" provision, which restricted the number of people that could come to the US from all over the Asian Pacific Basin to 123.

Kennedy went on to emphasize the importance of family reunification. Referring to the proposed, but later defeated, elimination of the fifth preference, a proposal which would have barred married siblings of US citizens to immigrate, Kennedy declared, "Well, I have brothers and sisters that were married, and they are as much my brothers and sisters *after* they were married as *before* they were married."

BICULTURAL

The senator also expressed his support for bilingual education. He praised bilingual education programs for "helping young people in our society to not only learn English, but to keep up with other children." Kennedy added that bilingual education was "shaped not just as a bilingual program but as a bicultural program."

Kennedy also advocated protection of human rights in US foreign policy. "It is regrettable that we have seen the terror of assassination in the Philippines," said Kennedy. He added, "The US has to continue to recognize that we have a strong relationship with the Filipino people..."

After praising the recent release of a Presbyterian bishop by the Taipei government, Kennedy stated, "I am going to continue to speak out about the cause of human rights in Taiwan."

The packed audience at the Beverly Plaza Hotel appeared to be impressed by Kennedy and his speech. Michael Eng, an immigration attorney and a member of the steering committee for Asian Pacifics for Mondale/Ferraro, thought the speech was "wonderful," because it touched upon every aspect of concern to the Asian community.

Sec. of State March Fong Eu introduces Sen. Edward Kennedy. (Photo by Elizabeth Lu)

Eng also believed that the fact Kennedy made an appearance was significant. "First of all, he has been a national leader for civil rights. Historically he has been the most outspoken," said the lawyer.

"He is an exciting candidate," added Eng. "If Kennedy ever runs (for President), Asian Pacific Americans will have no trouble supporting him."

Eng also commended the Democratic Party for its appreciation of contributions by minority groups. "The Mondale/Ferraro campaign thought enough of the Asian American community to send one of its best spokespersons."

Members of the Federation of Indian Associations of Southern California, half a dozen of whom attended the brunch, were also enthusiastic about Kennedy and the Democratic ticket. Said Anand Chopra, the federation's executive vice-president, "The Democrats probably understand better (than the Republicans the) conditions in India."

US domestic policies are also of concern to the nation's Asian American Indians, who number over half a million, and who emigrated from countries such as India, Fiji, Bangladesh, Kenya and Guyana.

Dr. Satwindar Singh Sadhal, an associate engineering professor at the University of Southern California, observed, "All the Asians put together are still a minority. We still have to solidify. If we don't do that, Reagan-type politics is going to bury us completely."

May Doi, city clerk for Gardena, concurred. Asian Americans are realizing that in order to make things move, we need to get involved in the political process," she said. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

S.I. Hayakawa

continued from page 1

hatred and greed from our society.

"We support redress, not as an act of generosity; we see it as one part of an effort to assure that the internment experience will not be repeated for any group," concluded the letter to the former federal lawmaker.

This is not the first time that Hayakawa has run into problems with the Friends Committee. Former executive secretary Louis Schneider responded to a 1979 Hayakawa news release in a similar manner, Bennett reminded Hayakawa in the letter.

WILDLY EXAGGERATED

"In May 1979, in a release to the press which received wide coverage, you cited AFSC's role in the relocation camps as one which mitigated the injustice and poor conditions to which the internees were subjected."

Bennett said that at that time Schneider wrote Hayakawa and objected to the reference to the group's role in 1942-45 as a basis for the Japanese Canadian's "position that redress supporters wildly exaggerated the nature of the injustice which the camps represented.

"He (Schneider) shared with you the AFSC statements of the time which indicated that, while we provided humanitiarian services to the internees, we stated unequivocally that we did not accept the camps as legitimate in a free society," said Bennett.

He continued to write that he and his colleagues were "shocked" at Hayakawa's continued use of the group's history in his "continuing campaign against redress and its supporters."

Hayakawa was out of town and was not available for comment on the matter as of press time. □

Vote November 6

TRAVELING TO SEATTLE?

BUSH HOTEL

- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

RE-ELECT JULIE Tang COLLEGE BOARD

EXCELLENCE IN EDUCATION

Re-elect Ben Tom SCHOOL BOARD

Incumbents for SF Supervisors Race Cite Why Asians Should Vote for Them

Louise Renne. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - While there are no Asian American candidates vying for a seat on the SF Board of Supervisors this year, the six incumbent supervisors and seven challengers have been actively trying to woo the city's Asian American voters.

"Regardless of what happens during this year's election, I'll always remember the support and friendship I've gotten from the Chinese American community, and as long as I have an office, you will always have a supporter and a friend," declared Supervisor John Molinari.

TOP VOTE GETTERS

Both Molinari and Supervisor Quentin Kopp are expected to be the top vote getters in this year's race, and the candidate who receives the most votes between the two would become president of the board for the next two years. It is the board president who has the power to appoint commissions and shape and influence legislation.

In addition, the next board president will be in an advantageous position n 1987 when Dianne Feinstein's term ends and voters are asked to choose a new mayor.

"I think I've earned the support of the community," said Molinari, who has been endorsed by the Chinese American Democratic Club, the Chinese American Political Association and the Japanese American Democratic Club.

When asked about his position on planning and development in Chinatown, Molinari stressed the need for a master plan for Chinatown. "I'm not against new development, but I am opposed to structures that would block sunlight and views and that would make Chinatown an extension of the financial district," he told *East/West*.

BILINGUAL BALLOTS

The candidate also emphasized his strong support for the bilingual ballot. "I come from a family of immigrants and my grandfather was not able to fully read and write English. I want people who come to this country to participate to their fullest and have the ability to do it intelligently. That's what bilingual ballots are for," Molinari stated.

It was Quentin Kopp's sponsorship and outspoken support for Proposition O last year which sought to ban the bilingual ballot that could cost that supervisor a large number of Asian votes. However Kopp emphasized that the Asian community should still support his candidacy based on his past achievements.

"I stood up in 1971 with the community to fight the bussing of Chinatown children. I've also denounced those who would discriminate in education against Asians—especially at Lowell High School and the University of California—based on their scholastic achievements which allow larger numbers of Asians to attend those schools. It's backlash against Asians, and I won't tolerate it," Kopp declared.

"Most Asian Americans have supported me in past years because of my independence, knowledge of city government, experience, influence with the private sector and neighborhoods and because I've been a vigorous adversary of discrimination," Kopp noted.

SUPERBOWL

"I was also the first chair of the Metropolitan Transportation Commission and the chair of the Superbowl Task Force which has brought the 1985 Superbowl to Stanford Stadium and as a result will bring $100 million in revenues to the Bay Area," he added.

Incumbent Harry Britt. (Photo by Thomas Wing Wo)

John Molinari. (Photo by Thomas Wing Wo)

The supervisor told *East/West* that he is opposed to reducing height limits of Chinatown buildings. "Legislation to reduce height limits is not in the best interests of Chinatown businesses. Consideration has to be given to reality. Chinatown businesses want to do business in Chinatown. We can't send them to the Oceanview or Ingleside District to do business," he said.

Kopp is also opposed to a return to district-wide supervisoral elections despite the tremendous rise in costs for candidates who choose to run for the board. "SF is served best by allowing people to select *all* of its board members," he opined.

Another incumbent supervisor expected to win re-election and receive strong support from the Asian community is Harry Britt, considered to be the most progressive member of the current board. "I've had a special and long relationship with the Asian community," Britt stated.

RESPONSIBILITY

"Former supervisor Gordon Lau taught me to be a good supervisor and I've felt a special responsibility to work with the Asian community. I was also one of the very few non-Asians to attend the founding conference of the Asian Pacific Caucus of the Democratic Party and I've actively campaigned for bilingual voting aids and affirmative action while in office," he pointed out.

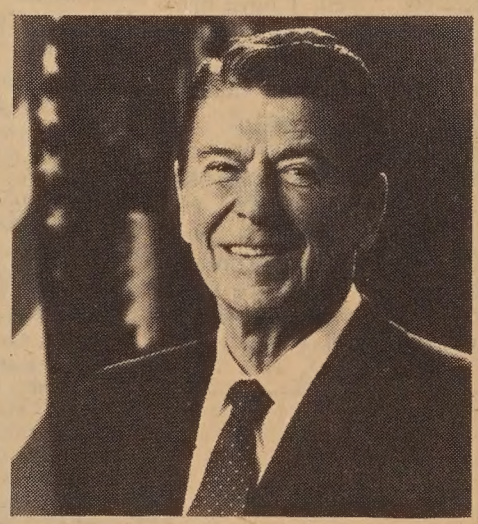
Britt has been a strong advocate of rent control, a 500,000 square foot annual limit on new development in SF and favors a return to district supervisoral elections. "Through district elections, candidates could maintain public input and not be dependent on downtown powers to get elected," he maintained.

Other incumbent supervisors seeking re-election are Superviors Willie Kennedy, Louise Renne and Carol Ruth Silver. "I feel that I've supported most of the efforts of the Asian community and fought hard for the things they need," said Kennedy.

The supervisor added that she was not opposed to development in Chinatown as long as it provided for the needs of the community, such as housing, and open space and did not eliminate the culture and livelihoods of Chinatown residents.

In a poll of city administrators by the *SF Examiner*, Louise Renne was ranked as the best SF supervisor for her knowledge of issues, devotion

continued on next page



AMERICANS SUPPORT FAITH, FAMILY, WORK, NEIGHBORHOOD, FREEDOM, PEACE

Over the past four years, President Reagan has made us a gift.

Renewed pride in America. Belief in ourselves. A people who are returning to values that count: faith, family, work, neighborhood, freedom and peace.

On election day, we can show our appreciation - and with our votes, send him a message that we appreciate his leadership and want him to finish the job.

Just as important, Ronald Reagan needs a team in Congress and the state legislature which will work with him, not against him. That team needs us.

And California needs Proposition 39 - the Governor's reapportionment plan.

So please - vote on Tuesday, November 6. And join us to help make sure others remember to vote too.

Vote for your future. Help keep the dream alive.

Paid for by Salute to the President Committee

1984 SALUTE TO THE PRESIDENT COMMITTEE

Herbert K. Yee, D.D.S.
Jerry Chang
Sidney Chew
Elinor DeZeeuw
Donna Heringer
Dolly Louie
Sam Ong
Frank Fat
Ingrid Azevedo
H. Wesley Yee, D.D.S.
Roger G.F. Fong
Sidney Chew
Kim Lum
Guy Wong
Joyce Pollack
Bernadette Chiang
Florance Fong
Dolly Louie
Lynne Maggie Tse
Inez Yee
Dr. Paul Yee
George Oki
Ingrid Azvedo
Val Lewis
Charles Bell, Jr.

NOVEMBER 6th

VOTE REPUBLICAN—YES on 39

Lack of Funds, Name Recognition Hasn't Stopped Supe Challengers

Pat Norman. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - A shortage of campaign funds and lack of name recognition has not discouraged a strong group of challengers from entering this year's supervisoral race. Among the two challengers who appear to have the best chances of winning a seat on the board are former *SF Examiner* columnist Kevin Starr and Pat Norman.

Starr was once an aide to former mayor Joseph Alioto. He presently runs his own communications firm and teaches journalism at the University of San Francisco. According to the *SF Bay Guardian* he is strongly supported by downtown business interests and is considered by some to be politically right of Quentin Kopp.

FAMILIAR

Norman, a former community health care worker has received the endorsements of both the Chinese American Democratic Club and the Chinese American Political Association.

"I am familiar with the concerns of the Asian community and I support the concerns of all ethnic minorities. If I don't know about the issues, then I (consult with) someone on my committee who does know about the issues," she told *East/West*.

Norman is a strong advocate for affordable housing—especially senior housing. "People have had to leave the city because they can no longer afford to live here. We need to take action right now," she stressed.

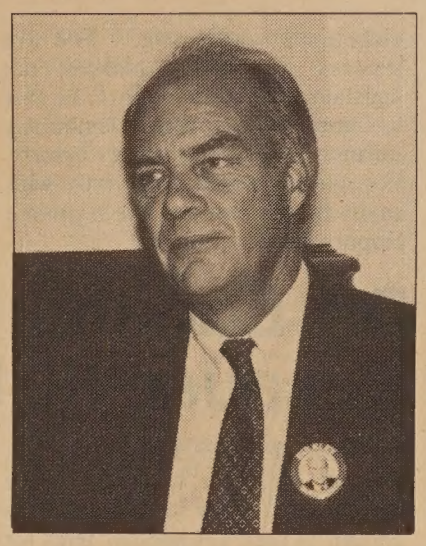
"I'd like to see how we could preserve instead of tear down, to create affordable housing. We need to expand services to the seniors and continue finding ways to house more people," she stated.

OTHERS RUNNING

Other candidates running for the board are Dave Wharton, Jonathan Bulkley, Dr. Julianne Malveaux, Eleanor Davis and John Wahl. Wharton is an attorney making his second run for the board. Beginning only three months before the 1982 supervisor elections, Wharton was able to get the endorsements of both the *Chronicle* and the *Examiner*, raise $36,000 and finish eighth in a field of 24 candidates.

"It's unfortunate that there are no Asian candidates in this year's race. An Asian supervisor is long overdue and if I'm elected I intend to make a commitment to making that happen," Wharton told *East/West*.

Wharton also says that if he is elected, he will hold board meetings in the community on isues of importance to the Chinatown and Asian American community.



Jonathan Bulkley (Photo by Thomas Wing Wo)

Endorsed by the Japanese American Democratic Club, Wharton stresses, "I am the one candidate running, who for the last two years has met with all kinds of groups, both political and non-political. I can work well with and listen to the diverse leadership within the Asian community."

NEIGHBORHOODS

Jonathan Bulkley, an architect and president for the Planning Association for the Richmond District emphasizes that the primary reason he is running for the board is to represent SF neighborhoods.

"I'd be the only person from a planning association on the board and as an architect and planner, I feel that I can contribute to the city by bringing 25 years of the experience to the board," he pointed out.

"I support reasonable, but not unlimited growth downtown," Bulkley admitted. "I'm not delighted either by the big buildings that creep up. It's also important to preserve historical buildings. Nobody would come to SF if downtown looked like the outline of Dallas or LA," he blasted.

"I'm also a strong supporter of the bilingual ballot and committed to increasing Asian representation within city government. Short of having an Asian member of the board, I'd be as helpful as anyone because of my close ties to the community," he stressed.

Malveaux, an assistant professor of economics at SF State University was a delegate candidate for Jesse Jackson in the June primary. She is also the sponsor of Proposition J on the city ballot, a measure which, if passed, would require the city to keep funds out of South Africa. She has been endorsed by many Asian Americans who were active in the Rainbow Coalition.

"Even though Asian Americans have the image as the model minority, I know in fact that Asians face the same problems as Blacks and Latinos such as jobs, problems among youth, problems for the elderly and the need for social services in our communities," she noted.

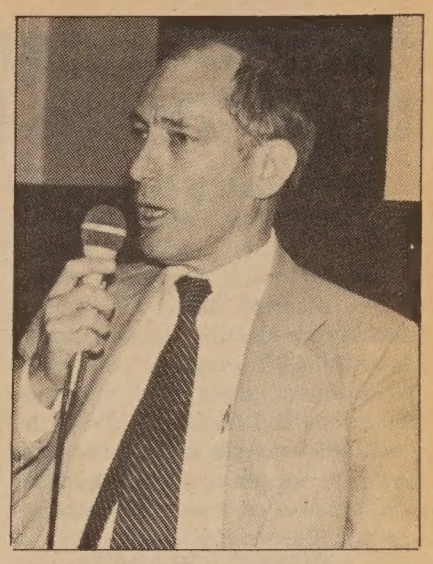
"I'm running a grassroots campaign like the Jackson campaign. We want people to talk with each other to deal with our problems instead of fighting each other," she declared.

The owner of Creative Office Services, a consulting and financial advisory company, Eleanor Davis began her campaign for the board only a few months ago. "Whether or not I get in, I feel that I've made great strides," said Davis. Among her supporters is former supervisor Gordon Lau.

Davis is a strong supporter of additional housing for the elderly, and says that one day she would like to see a home for the elderly in the Richmond District. "It might be the first one of its kind," she exclaimed.

The last challenger, John Wahl, is an attorney who supports a limit on annual development and opposes the current downtown plan. He also supports vacancy control and stricter enforcement of eviction control laws.

Julianne Malveaux. (Photo by Thomas Wing Wo)



John Wahl. (Photo by Thomas Wing Wo)

"We need to take a long look at development of office buildings which should be second to housing. I'm not anti-growth, but we need to stop and take back control of our city or the quality of life will deteriorate over the next 10 years," he warned. □

Incumbent Supes

continued from preceding page

of time and overall job performance.

As chair of the finance committee she has been a strong advocate for funding of services to the Asian community, and earlier this year she authored legislation to create a loan fund to assist the city's financially-strapped small theaters such as the Asian American Theater Company (E/W 2/1/84).

"I feel that I am a reasonable person and have tried to be sensitive to the needs of people. I've worked hard to try and be a good effective supervisor," Renne told *East/West*. "I appreciate the support I've gotten from the Asian American community and hope that we can continue working together making SF a great city," she said.

Silver has also been a strong advocate for the rights of minorities, women, gays, the elderly and the disabled. As a supervisor she has fought for the appointment of more minorities and women to city commissions, and was also a strong supporter of reparation payments to Japanese American city employees who were interned during World War II. □

RE-ELECT
WILLIE L. BROWN, JR.
SPEAKER OF THE ASSEMBLY
17TH ASSEMBLY DISTRICT

Sale & Rehabilitation of Residential Properties

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY

WESTERN ADDITION A2

Offers Buildings for Sale and Rehabilitation

Public sale will be held by the San Francisco Redevelopment Agency for eight residential buildings buildings in the Western Addition Area A-2. The buildings will remain in their present location and be rehabilitated by the qualified respondent submitting the highest sealed response, with preference extended to valid holders of a Certificate of Preference.

Address	Minimum Response
1734-38 Laguna Street	$ 66,000.00
1689 Sutter Street	$ 60,500.00
1695-97 Sutter Street	$ 65,000.00
1622 Laguna Street	$ 40,000.00
906 Steiner Street	$ 74,600.00
1225-29 Divisadero Street	$ 53,000.00
1915 Eddy Street	$ 60,000.00
1985 Ellis Street	$142,000.00

Developer's Packets are available for $25.00 (non-refundable). Final date for submission of responses is December 13, 1984 at 3:00 P.M.
For information contact:
Engineering and Rehabilitation Division
Judy C. Eng or Darby J. Nelson
939 Ellis Street, San Francisco
Telephone: (415) 771-8800

Pat Norman for ☒ Supervisor

Endorsed by the
CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB
& CHINESE AMERICAN POLITICAL ASSOCIATION

Friends of Pat Norman for Supervisor. Campaign ID No. 830-480, Linda Jupiter, Treasurer

School Board Member Denebeim Says There Is No Voting Block

SAN FRANCISCO — It's a difference in style which interlinks school board member Libby Denebeim with colleague Myra Kopf, asserted Denebeim, who is seeking re-election to the school board this November.

Both of them like to "raise questions and issues," and it is this similarity in style which has caused them to appear as a "voting block" on some issues, a charge which both women flatly deny.

PUBLIC CHARGE

Because she views her position on the board as a "public trust," Denebeim said, "We are not a rubber stamp. We must ask questions, not in a negative sense. It's a way of [ensuring] that all people affected by a decision understand the decision and how it affects them."

The questioning, she said, does not necessarily mean that she disapproves of an issue. Rather, it is a means of putting information on the record for the voters.

What she described as a 'style difference' has come up in relation to several major board issues, said Denebeim, putting her and Kopf on one side. One was the fight to establish review criteria and procedures by which to evaluate the superintendent and his performance. Another is the budget for the district. "We have split (votes) a lot of times, though," said Denebeim.

Yet another issue on which Kopf and Denebeim have demonstrated similar views, however, is affirmative action. "[Considering] affirmative action is not enough. We must also look at the ability to handle the job," said Denebeim.

She does not vote for or against people because of their racial and ethnic background, she insisted. Instead, she supports people who are "well qualified and can serve well in a certain position."

Some people, she explained, are well suited to serve as a "principal or program manager" in certain fields, but they may not be qualified for the position for which they have been recommended. In those cases, Denebeim noted she would have to vote against the promotion or transfer.

As an example, she cited a McAteer English as a Second Language teacher who was "pulled out without any training" to become the principal of a major high school. "This is [a type of] reverse racism, when you are putting people in jobs they're not qualified for." This, she maintained hurt the overall efforts. Denebeim maintained the teacher did not do well in the new position.

As a parent in the public schools (all six of her children spent some of their school years in public schools, and the last one just finished public school) and as an active member in public schools for the past 25 years, Denebeim stated, "I have standards. I want the best . . . for every kid."

STANDARDS

Affirmative action by itself is not the issue, she said. "The issue is putting standards with affirmative action." To promote people "simply because of a color [whenever they are] without qualifications" is not right, she opined.

Instead, Denebeim views her role as a watchdog. "We are trustees and policy makers, not legislators. . . . We have got to be able to improve the system. Democracy means participation in the system. We go anywhere and talk with anybody. We are not like a private corporation."

Instead of becoming "balkanized" Denebeim urged that the board work "cooperatively" and "demonstrate through leadership" how to work together.

Denebeim is looking for a few good people for the board. She says her preference is for parents who have been active with the community. Surely Ben Tom and Dick Cerbatos fall into that category, noted the candidate. Challenger JoAnne Miller, too, exhibits those qualities, she said.

According to her resume, Denebeim herself also falls into this category. Denebeim has also received endorsements from the Chinese American Citizens Alliance, Nihonmachi Political Association and the Chinese American Political Assn., as well as support from the Latino, Black, gay, Democratic and Republican communities. □

Dr. Eugene Hopp Running Again Because He Has Unfinished Business

SAN FRANCISCO — Dr. Eugene Hopp, a member of the school board for 13 years, has chosen to seek yet another term for two reasons, he told *East/West.*

"I have unfinished business," he said, because he is interested in establishing a small high school of healing arts. "According to surveys, the jobs available to youngsters when they graduate will be in the services, [such as] nurses assistant, dentists assistant."

JOB SKILL

Through the proposed high school, students would not only gain an immediate job skill, but "five to ten years later if they decide to become nurses or physicians, then they have a job they can do to pay their way through school," said Hopp.

Often referred to as the "father of small high schools," Hopp explained that not all students can do well in large high schools which have 2,000 students. Small high schools are an alternative for them.

His second reason for running again is because he is "eager to finish up some of the jobs which need to be done." Kopp noted that while some work has began, and while the district has "gone a long ways on the road to having equal opportunity for youngsters, particularly minorities," there is still a ways to travel.

"I would like to see them [minority students] challenged more, to see they get a curriculum that really motivates them to do better," he said.

During his tenure on the board, Hopp noted that he has seen the adoption by the district of required homework and required graduation examinations at the third, fifth and eighth grade levels. These changes, he said, are "particularly helpful to youngsters who want to go on to college."

Hopp said that his support comes from a wide spectrum of the community, in the Asian, Hispanic, white collar and blue collar workers." While he has raised about $4,000, Kopp admitted that he might have some funds left over after the race. Any surplus, he noted, will be given to the school district.

In the last race, the candidate spent less than $3,000 for his re-election, and had $400 left which he gave to the district to help establish a spelling bee. □

Milton Marks

continued from page 4

who pays no attention to partisan politics when deciding [how] to vote. Democrats have said to me that they would never vote Republican except for [me], and I am the only Republican [state lawmaker] in SF," he said.

"People know I am interested in *them,* not as Republicans or Democrats, but as people. You can't have someone say, 'I am going as a Democrat or a Republican and then go out to vote that way," Marks maintained.

"I pick and choose for what is right. I think that is what people want," concluded the senator. □

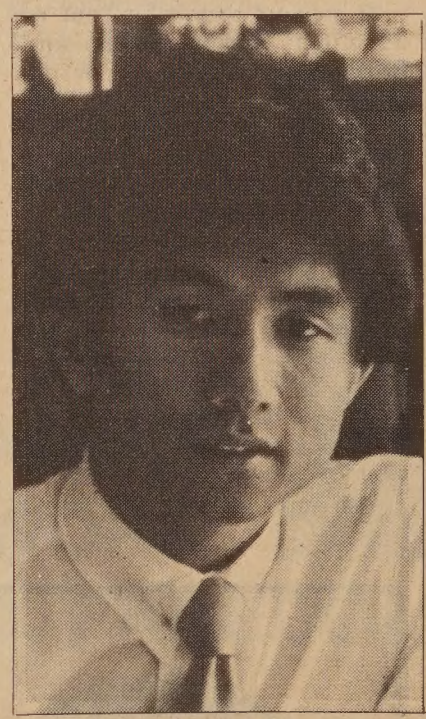
Letters

continued from page 3

have been very supportive to the Chinatown community. As a woman, you have been an excellent role model, proving to the public that women are able to be effective, solid leaders. I hope that in the future you will support Asian women in educating the public that we are neither "sweet and little" nor "dragon ladies."

Elaine Chan
San Francisco □

Martin Eng Makes a Bid for SF School Board Position



Martin Eng, school board challenger.

SAN FRANCISCO — One of the youngest candidates for SF School Board is Martin Eng, a Chinese American certified public accountant and small businessperson. With the support primarily of Chinese American Republicans, Eng bases his campaign priorities on straightening up the curriculum and on clearing up the school district's authority to lease out unused school sites.

The young man expressed shock over what he felt to be an irregular school curriculum because it allowed gays to come into the classroom to discuss their particular lifestyles. He believes this has no place in school.

Another priority is to eliminate the regulatory obstacles that now prevent the district from leasing out its properties. The prohibition against this, claimed Eng, is losing the district large sums of money.

Eng two years ago ran for a seat on the board of supervisors. Though unsuccessful at that bid, Eng was able to establish a presence as a young political aspirant and to gain some name familiarity. □

VOTE NOVEMBER 6

THE CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC. recommends the following candidates and propositions. Take this card to the polling place as your guide in voting on TUESDAY, NOVEMBER 6, 1984.

華裔民主黨協進會贊助以下候選人和提案，請在十一月六日星期二用此卡片作爲投票指南。

PRESIDENT 總 統 — Walter Mondale
VICE PRESIDENT 副總統 — Geraldine Ferraro

CONGRESS 國會衆議員
5th District 第五議區 — Sala Burton
6th District 第六議區 — Barbara Boxer

STATE SENATE 州參議員 — No Endorsement

STATE ASSEMBLY 州衆議員
16th District 第十六議區 — Art Agnos
17th District 第十七議區 — Willie Brown
19th District 第十九議區 — Lou Papan

BART BOARD 灣區捷運系統董事
9th District 第九區 — Rodney Johnson

SF BOARD OF SUPERVISORS 舊金山市參議員
Harry Britt, Willie Kennedy, Jack Molinari, Pat Norman, Louise Renne, Carol Ruth Silver

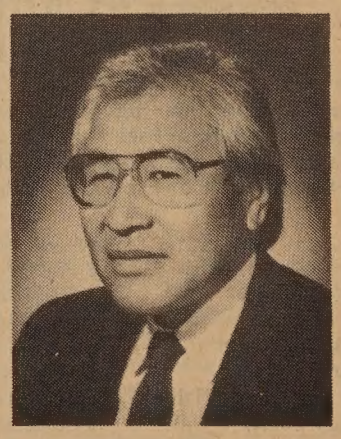
SF SCHOOL BOARD 舊金山教育委員
Dick Cerbatos, Eugene Hopp, BEN TOM 譚松健

SF COMMUNITY COLLEGE BOARD 舊金山社區大學校董
Ernest "Chuck" Ayala, Amos Brown, Tim Wolfred, JULIE TANG 鄧孟詩

CITY PROPOSITIONS 市 提 案
A YES 贊成, B NO 反對, C YES 贊成, D NO 反對, E YES 贊成, F YES 贊成, G YES 贊成, H NO 反對, I NO 反對, J YES 贊成

STATE PROPOSITIONS 州 提 案
25 YES 贊成, 26 YES 贊成, 27 YES 贊成, 28 NO 反對, 29 YES 贊成, 30 YES 贊成, 31 YES 贊成, 32 YES 贊成, 33 YES 贊成, 34 YES 贊成, 36 NO 反對, 37 YES 贊成, 38 NO 反對, 39 NO 反對, 40 YES 贊成, 41 NO 反對

A lifetime commitment to public education



RETAIN
DICK CERBATOS
SCHOOL BOARD

Gary Locke: Lawmaker Makes Good on Campaign Promises

By DIANE YEN-MEI WONG

SEATTLE - Washington State has two Asian American legislators. Both are Chinese American. Both are attorneys. Both are young men in their 30s. Art Wang of Tacoma is seeking election to his third term; colleague Gary Locke of Seattle is vying for number two.

Having virtually destroyed his opponents—both Democrat and Republican—in the primary race with 71% of all the votes cast in his district, Locke now faces only nominal competition from Republican Earl Cook who earlier in the fall primary was able to attract only 11% of the voters.

RAINBOW

Locke's constituents are heavily Democrat, and they reflect a rainbow of colors: Asian Pacific American, Hispanic, Black and whites. His priorities and achievements define him as a young liberal: supportive of social services, but budget-conscious.

"The state predicts a small $100-200 million surplus for the next two years," he said. Much of the money, noted the lawmaker, will come from closing "tax loopholes that are no longer useful."

How should the money be used, he was asked. "We need funds for education, higher teacher pay....We need more funds for social/health services program....We need to expand the crime victims compensation program (to cover) victims of domestic violence and children in the household of the offenders," said Locke, a former prosecuting attorney for King County.

Those priorities have a good chance of being achieved, given Locke's past record of introducing legislation which was subsequently adopted by his colleagues in the house and senate.

KIDNAP LAW

"I'm proud of the amount of legislation that I sponsored and got there (through the legislative process), the amount...that I personally wrote, and the amount...that others thought I would not be able to get through and I did," reflected Locke.

The young representative, for example, authored and lobbied for the state's child kidnap law which makes it a felony for a non-custodial parent or relative to take away a child.

"The law provides compensation for the families for the psychological trauma and allows the families to hook up to the FBI network." Locke recounted that he is aware of the law helping to reunite at least one family in the last few months.

Locke also authored and pushed for a law which takes away marriage as a defense in rape cases. He worked successfully on a law that requires the judge to inform non-citizen criminal defendants who plead guilty to charges to be informed of the possible deportation consequences.

OUTSMARTED

One law which passed despite all his colleagues' predictions of failure involved the stricter regulation of fireworks. The senate did not want it, but "we outsmarted them," laughed Locke.

Despite his own personal achievements, Locke admitted that several issues remain unsolved for the Asian American community. "We need funds for refugees assistance and for programs in the schools to help adults and children to learn English and make the transition (to American life).

"The federal government, though, has cut back on funds so much that the state cannot pick up as much (of the difference) as community groups and legislators would like." Unfortunately, noted Locke, refugees do not comprise "that big of a constituency because (they) do not vote."

He added that the lawmakers must also work on a bill that would call for the provision of translators at criminal proceedings and state agency hearings.

The work of a Washington legislator is supposed to be about half-time, paying about $13,000 a year. "The pay in California is more so it should attract more (Asians)," he chuckled when asked why he thought Washington had two Asian American lawmakers on the state level and California had none.

On a more serious note, however, Locke speculated that the relatively smaller size of his state's districts could result in the minority populations having a "more significant" voice in their districts.

He also observed that in his area, the central and southern parts of Seattle, "Asians and other minorities fortunately coalesce when Asians and other minorities run for office."

Despite the advantages minorities have in running for office in Washington, though, Locke lamented, "We only have three Blacks and two Asians in the state (legislature)."

Though Locke clearly has his eyes on the next term, he knows that his immediate goal is to win the November election. "I won't make any changes in my campaign....(My support) comes from delivering on my promises, being outspoken and aggressive. I've pushed for legislation and said things that are not always what people want to hear, but I have been upfront and I think that's helped."

Locke went on to add that while he won 71% of the votes overall, in those precincts in which he himself doorbelled, the margin went up to 90-95%. "I was basically just hoofing it and trying to let the people know that they were not being taken for granted." □

Asian American Democrat Seeks Third Term as State Legislator

TACOMA, Washington - With what he described as only "token" opposition facing him in the upcoming November election, Art Wang, a Democratic state representative in Washington has already begun thinking about his priorities for the next term, his third.

One of the major issues focuses on improvements in education, ranging the "full gamut of improvements in curriculum to improvements in teachers," he said.

ENVIRONMENT

Another involved the relationship of "employment and the environment," Wang noted. "The two can coincide and complement each other rather than being in opposition," asserted the young representative.

Wang observed that one of the key attractions of life in the Pacific Northwest has been its "emphasis on the quality of life," and that means trying to come up with a good solution to the development of the economy while at the same time maintaining the clean environment.

For Wang, business in the Northwest will also become more interlinked with Pacific Rim countries. Current trade will grow in the future and will include the flow of goods and funds between Washington and Japan, Hong Kong, Korea, Taiwan and China.

East/West also asked Wang about his ideas as to why Washington State had two Asian American legislators, while California, with its larger numbers of Asian American, had none.

"I think it's partly a matter of scale of things," he opined. The average Washington campaign costs about $20,000, whereas in California, the minimum could be $200,000. Though Wang admitted that the latter figure could be a "slight exaggeration," he felt the comparison made the point about scale.

GRASSROOTS

"In California, it seems to be difficult for people to really develop a grassroots campaign. Instead, they need access to money," speculated Wang. Though in the past Asian Americans did not have that kind of access, he noted that the community is becoming better at that now.

He went on to express his belief that Asian American candidates could arise out of areas in which minorities do not comprise a large percentage of the population. Representing Pierce County which has a total of 20,000 Asians, the Tacoma legislator said, "In some ways it's easier to be elected from a non-Asian district, because that way you can avoid all the internal conflicts."

Wang, quickly added however, that even in his race, the presence of Asian Americans has been helpful. "My support is broad-based. The Asian community is only a small percentage of that base, primarily because of the small population (of Asians in the district.) They have been a significant factor, though, in terms of volunteering and working (on the campaign) and giving money."

Though only 35 years old, the attorney/legislator speaks with the wisdom of experience when reflecting over how to win an election. "You have to plan well in advance and then go for it. You can do a lot if you commit yourself to it and put effort into it. It takes a lot of dedication and hard work." □

RE-ELECT BARBARA BOXER
Democrat—6th Congressional District

我們支持她

請再選芭芭拉·博莎

"She's Earned Our Support"

Endorsements
Chinese American Political Association
Chinese American Democratic Club
California Teachers Association
Consumer Federation of America
East/West Newspaper

VOTE NOVEMBER 6

CHINESE AMERICAN POLITICAL ASSOCIATION recommends:

CANDIDATES

President/Vice President: Walter MONDALE/ Geraldine FERRARO

Congress - 5th District: Sala BURTON
Congress - 6th District: Barbara BOXER

State Assembly - 16th District: Art AGNOS
State Assembly - 17th District: Willie BROWN

State Senate: NO ENDORSEMENT

Board of Supervisors: John MOLINARI, Louise RENNE, Harry BRITT, Willie KENNEDY, Pat NORMAN, Carol Ruth SILVER

Board of Education: Dick CERBATOS, Libby DENEBEIM, Ben TOM, Joanne MILLER

Community College Board: Chuck AYALA, Amos BROWN, Julie TANG, Tim WOLFRED

BART Board: Rodney JOHNSON

State Ballot Measures

25 YES	26 YES	27 YES	28 YES
29 YES	30 YES	31 YES	32 YES
33 YES	34 YES	36 NO	37 NO
38 NO	39 NO	40 YES	41 NO

City Ballot Measures

A YES	B YES	C YES	D YES
E YES	F YES	G YES	H YES
I NO ENDORSEMENT		J YES	

Federal Panel Hears Testimony on Asian-Related Criminal Activities

NEW YORK — Testimony at the three-day hearing of the Presidential Commission on Organized Crime has painted a picture of growing gang activity involving Asians and Asian Americans. Held October 23-25 in Manhattan, the 19-member commission listened to testimony by law enforcement officers and several members and victims of the organized crime groups.

One witness, whose identity was protected through the use of a monk-like hood and robe, claimed to have been a middle-level leader in a Vietnamese crime gang.

EVERYONE KNOWS

Though he had never seen the purported leader in person, the witness told the commissioners that his superior had informed him that the gang leader was Nguyen Kao Ky, former prime minister and vice president of South Vietnam. He added that within the Vietnamese communities, "everyone knows" that Ky is the gang leader.

Ky, who has lived in California in exile since 1975, when his country was taken over by North Vietnam, has denied the charges. He acknowledged that he had heard "rumors about the activities of these groups," but insisted that he knew nothing about them. He described himself as a "poor man" who suffered recent financial setbacks.

The witness claimed that the gang was involved primarily in murders, robberies, extortion and marijuana trafficking. He added that the gang justified their actions by saying they were an anti-communist gang trying to raise money for South Vietnam guerilla fighters.

Another witness, however, a former Vietnamese publisher/writer, explained that these organizations are not actually anti-communist. "They're just a gang. They use the word to confuse the community," he testified.

DIFFICULT

Though Capt. Donald Saviers of the Westminister Police Department, which covers the area in which Ky now lives, acknowledged that in mid-1979 there had been some "raw intelligence" information suggesting that Ky headed the Vietnamese criminal network throughout the US, he noted that it would be "extremely difficult" to confirm the information.

The hooded witness identified active Vietnamese gangs in San Francisco, Orange County, Houston and Chicago.

Commissioners also heard about the murder and intimidation of Vietnamese journalists who wrote about the gang-related activities in Vietnamese-language papers in the US.

One originally-unidentified witness, who was later identified as the widow of Dam Phong, told of how her husband, a publisher, had been slain in Houston in August 1982. He and the rest of the family had received threats after he published articles about extortions and frauds committed by a gang.

Another hooded witness testified that after he wrote about gangs for a weekly, he had been shot at twice. He has since stopped his articles.

YAKUZA

In other testimony, the federal commissioners heard about the rise of the Japan-based Yakuza group, which allegedly controls gambling in Japan, and is also involved in prostitution, loan sharking, extortion, drug trafficking and firearms smuggling.

A hooded man who identified himself as a Japanese businessperson stated that it was "common knowledge" that in New York the yakuza are active. He said that the yakuza recruited local Japanese for illegal gambling games, at some of which he often won or lost as much as $5,000 to $6,000.

While the yakuza assisted the game operators in collecting debts from the Japanese players, James D. Harmon, chief counsel for the federal panel said that the games were actually run by a man named Robert W. Comenga, whose boss has been identified as a member of the La Cosa Nostra family (or mafia in the US).

Franklin Liu testified that he helped transfer large sums of money gained from illegal narcotics sales from New York to Switzerland and Italy. Liu is now serving a ten-year sentence to federal prison for conspiracy to sell narcotics.

LAUNDERED MONEY

Liu said that the money was "laundered" for Anthony Turano, whom Harmon described as an organized crime figure suspected of trying to establish a heroin network from Asia.

Monterey Park Police Chief Jon D. Elder, testified before the commission that his city was beseiged by an Asian gang war for control of local rackets, and he was unable to control the "racketeering-type crime."

Though his reports of gang activities, including the laundering of $1.5 to $2 million by "various banks in [the] city," were downplayed by the mayor David Almada and several community leaders and business people in Monterey Park, Elder said that the struggle for control over the local activities has already resulted in eight shootings over the last month and a half.

Other testimony presented disclosed a secret 1983 meeting held in Hong Kong to try to impose controls on gangs operating in LA and SF. Witnesses originally scheduled to testify about the meeting had either fled the country or balked at appearing, said officials.

(*From reports by the* New York Times, Los Angeles Times *and UPI.*) □

Lia Belli

continued from page 4

neighborhood living is with the tradition of mom and pop groceries, cleaning businesses and furniture repair places. These are small businesses in the proudest sense, and they make the neighborhood. . . . It would be a shock to our city if more businesses failed. That would make the neighborhoodds less liveable."

Belli said that she supports affirmative action, including at her own office where she has hired two Asian Americans; bilingual ballots ("People should exercise their democratic rights with as much ease and clarity as possible"), and bilingual education and English as a second language. She has testified against the Simpson/Mazzoli immigration bill and in favor of reparations for Japanese Americans interned during WWII.

As for the major differences between her and her incumbent opponent, Belli said, "I do not want to be known just as a 'good vote.' I want to be hammering out and creating good legislation and making sure bills pass. . . .

"[Sen. Marks] is a nice man, but it is not the priority of San Francisco to have a state senator who, *during business hours,* is at the opening of a cafe, at a birthday party. . . . We need someone on the job protecting bills and fighting for them."

CLOSE RACE

When asked if the lack of endorsements by the major Asian American Democratic groups was a problem for her race, Belli tried to look at it in a positive way. "This is just an example of how close the race is going to be," she observed.

Press coverage of her problems with errors in her resume and a recent campaign letter that had borne the signature of someone who had asked to have nothing to do with the letter, had not made the race any easier, she noted.

"Why is it that a Democratic challenger is not getting equal treatment that the incumbent Republican man is getting?" demanded Belli. At a press conference which she called in response to reports of misconduct in her campaign, and at which she revealed several problems in Marks' campaign claims, Belli said that there was no press coverage.

She accused the senator of having erroneously claimed to be author of the latchkey package and the comparable worth bill. She also said Marks misled people when he claimed to be the only elected official who supported Harvey Milk, a SF supervisor from the gay community.

Saying that her opponent had contributions from oil companies and chemical companies and therefore was a "good vote" for them, Belli concluded, "People now have a choice between candidates who are different on effectiveness. . . . I have a reputation of getting the job done." □

Torres Seeking Fall Interns

LOS ANGELES — State Senator Art Torres (D-LA) is currently seeking student interns for his LA district office for the fall term. Graduate level, college and high school students interested in politics and government are especially encouraged to apply.

Interns work in the senator's office at least eight hours a week and must be able to provide their own transportation. All applicants must also be available for an interview prior to selection. Call (213) 627-5333 for information. □

Chickencoop Chinaman and Year of the Dragon: Two Plays
China and the Overseas Chinese in the U.S. 1868-1911
China Men
Chinatown: Economic Adaptation and Ethnic Identity of the Chinese
Chinatown: New York Labor and Politics, 1930-1950
Chinese Americans
Chinese in America
Chinese in America, 1820-1973: A Chronology
Chinese in America: Stereotyped Past, Changing Present
Chinese in San Francisco: A Pictorial History
Chinese of America 1785-1980
Chinese of Oakland: Unsung Builders
Continuity and Change: A Profile of Chinese Americans
Eat a Bowl of Tea
Elder Chinese
Facing Adversities With a Smile
Flying Dragons, Flowing Streams: Mu natown
From China to Canada: A History of n Canada
Hatchet Men
Illustrated History of the Chinese in A
In the Sea of Sterile Mountains: The (
Island: Poetry and History of the Chir sland, 1910-1940
James Wong Howe: Cinematographe
Long Way From Home
Longtime Californ': A Documentary S town
Lotus Among the Magnolias: The Mississippi Chinese
Mark Twain Murders
Number One Son
Place Called Chinese America
Salted Lemons
Sandalwood Mountains: Reading and Stories of the Early Chinese in Hawaii
Sea Glass
Search for Meaning: Essays of Chinese American
Serpent's Children
Sojourners and Settlers: Chinese Migrants in Hawaii
Sweetwater
Teach Me to Fly, Skyfighter and Other Stories
Thousand Pieces of Gold: A Biographical Novel
Unwelcome Immigrant: The American Image of the Chinese, 1785-1882
West Coast Chinese Boy
Wings for Lai Ho
Woman Warrior: Memoirs of a Girlhood Among Ghosts
Yellow Peril
Ying Ying: Pieces of a Childhood

FILIPINO-AMERICAN

America is in the Heart
Elder Pilipino
Filipinos in America
Filipinos in California: From the Days of the Ga
Filipinos in Rural Hawaii
Filipinos: The Forgotten Americans
If You Want to Know What We Are
Out of this Struggle: The Filipinos in Hawaii
Pinoy: The First Wave, 1898-1941
To Where the Streets are Made of Gold: The Story of a Filipino Immigrant

HAWAIIAN AMERICANS

Hawaii Pono: A Social History
Americans Betrayed: Politics and Japanese Evacuation
America's Concentration Camps
And Justice For All: An Oral History of the Japanese American Detention Camps
Ayumi: A Japanese American Anthology
Behind Barbed Wire: The Imprisonment of Japanese Americans During World War II
Best Bad Things
Camp II, Block 211: Daily Life of an Internment Camp
Chauvinist: Short Stories
Citizen 13660
Concentration Camps: North America-Japanese in the United States and Canada During World War II
Decision to Relocate the Japanese Americans
Derelicts of Company K: a Sociological Study of Demoralization
Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family
East to America: A History of the Japanese in U.S.
Economic and Politics of Racial Accomodation: The Japanese of Los Angeles 1900-1942
Economic Basis of Ethnic Solidarity: Small Business in the Japanese American Community
Elder Japanese
Farewell to Manzanar
Ganbatte: Sixty Year Struggle of a Kibei Worker
Heroic Struggles of Japanese Americans: Partisan Fighters from America's Concentration Camps
Imin No Aiwa: An Immigrant's Sorrowful Tale
Issei and Nisei: The Internment Years
Issei: Portrait of a Pioneer - An Orla History
JACL in Quest of Justice: The History of the Japanese American Citizens League
Jan Ken Po: The World of Hawaii's Japanese Americans
Japanese Americans: Evolution of a Subculture
Japanese in America
Japanese in America: 1843-1973
Japanese Pidgin English in Hawaii: A Bilingual Description
Jar of Dreams
Journey Home
Justice at War
Kinenhi: Reflections on Tule Lake
Kodomo No Tami Ni: For the Sake of the Children: The Japanese American Experience in Hawaii
Man of our Times: The Life History of a Japanese-Canadian Fisherman
Managed Casualty: The Japanese American Family in World War II
Maniwala Boy: The Life and Times of a Walnut Grove Country Boy
Matsuri: Festival: Japanese American Celebrations and Activities
Ministry in the Assembly and Relocation Centers of World War II
Nisei Daughter
No No Boy
Obasan
Pawns in a Triangle of Hate: The Peruvian Japanese and the United States
Japanese American in World War II
Removal and Return: The Socio Economic Effects of the War on the Japanese Americans
Things Japanese in Hawaii
Thirty Five years in the Frying Pan
Through Harsh Winters: The Life of a Japanese Immigrant Woman

東風書店

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street · San Francisco · California · 94133 · U. S. A. · (415) 781-3331

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Protestors Angry about Lawsuit and Lack of Bilingual Education

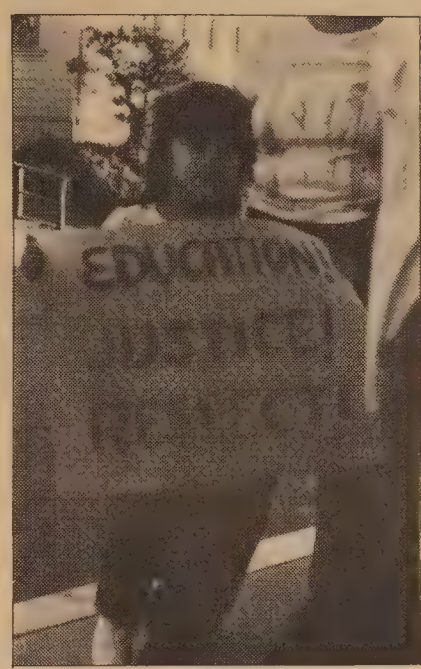
OAKLAND - Starting off with just a handful of parents who had brought young children with them, the protest outside of the school administration building soon grew to an enthusiastic crowd of over 40 people.

Parents and children were joined by teachers within the district and other community supporters. Some came because they were upset about the decision of the superintendent and school board to sue parents. Others came to show support of bilingual education.

SLOGANS

They marched, carried placards and shouted slogans, sometimes bilingually. "Bilingual education says twice as much," "Drop the lawsuit now," "Comply with the law, don't sue the parents," and "Parents will participate even though you litigate," were some of the cries heard.

Maria Heredia, one of the protest organizers and a mother with one child in the schools, said, "I am concerned about the lawsuit. It says that they don't want the participation of parents in the education of their children."



A young supporter of bilingual education carries one of the placards pepared by protestors. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

When asked if her child understood what was happening, Heredia replied, "When she first heard about it, she asked why the schools were suing the parents. She wanted to know what they (the parents) would do if they had no money. 'Are they (district) going to take away their house?' 'Can we help them find a place to live?'"

Another woman stated, "I have a granddaughter attending school. It helps a lot for them to know we are participating and that we are behind (them). I'm glad to be here."

Oakland High School bilingual and English as a second language teacher Anita Bowers also condemned the lawsuit filed against the parents.

"I have worked with both Carlito Cardona and Tomas Morales for one and a half years on the master plan. I find it absolutely shocking that a lawsuit was brought against them and other parents." Though she said that her program is working, Bowers admitted that "throughout the district this is not happening."

"Here, the parents are standing up for what's right.... The charges are sad.... The parents are not asking for anything extra, and yet the (countersuit) was not laughed out of the courtroom," Bowers said. She herself did not at first think the countersuit could be serious.

Though she is bilingual in English and Spanish, Bowers noted that she teaches primarily Southeast Asian youths. At meetings, the school asks parents to "please come out and get involved" in what is happening with the children. The suit filed against the parents could negate all those efforts she and her colleagues have taken to encourage parental interest, she observed.

WILL EXIST TO HELP

When asked if her students understand what is happening, the teacher responded, "It's hard for the Southeast Asians to understand that (ESL/Bilingual) program could disappear at Oakland High." Instead, the newcomers have come to expect that the program will exist to help them learn, she said.

"I am not here because I'm upset about bilingual education (and English as a second language). I know it can work. I am upset because the school district is dragging its heels," declared an angry Bowers.

Francisco Garcia-Rodriguez, another protest organizer and parent of two children in the school system stated, "the (counter) lawsuit is plainly there to obstruct the underlying issue." he called it a "tactical play."

"OCR (Office of Civil Rights) found the district in violation of Title VI (regarding equal educational opportunities) and (the district) is obligated to implement (the law). Instead, they have put *us* in a defensive position, and we want the lawsuit stopped. We support the parents in *their* suit," said Garcia-Rodriguez. □

Oakland Lawsuit

continued from page 10

munity, he had seen many children who had suffered directly due to a "lack of appropriate bilingual personnel." Some of the children, he said, had been labelled "educationally retarded," but had not even been administered the correct tests.

Now a parent of two children in the district, Vargas is worried about the possibility of the district's bilingual education efforts "piggybacking" on the recent backlash against the bilingual ballots and somehow "sliding out" of the curriculum. □

Kim Miyori Featured

Actress Kim Miyori, lately of *St. Elsewhere,* will be the featured guest at the upcoming Nihonmachi Legal Outreach anniversary celebration scheduled for Nov. 2 at the War Memorial, 401 Van Ness, SF. Miyori, whose character Dr. Wendy Armstrong was recently eliminated from the show, was the first Asian American woman to have a regular role in a dramatic television series.

The event also features a dinner and sushi bar, and entertainment by the group Hot Cha, which performs original music about the Asian American experience. To top off the celebration, the Just Jammin' band will provide music for dancing until midnight. The celebration begins begins at 6 pm, with dinner served at 7. Tickets cost $35. Call 567-6255 for information and reservations, which are required.

Nihonmachi Legal Outreach provides legal services to low and moderate income persons in the Asian/Pacific community.

Mondale/Ferraro Campaign in NY Sets Up Asian American Desk

NEW YORK — "Get out the vote" efforts in the Asian American community will be the focus of the new Asian desk established earlier this week at the New York campaign headquarters for Walter Mondale and Geraldine Ferraro.

Jacqueline Huey and Robert Eng will coordinate the activities of the newly-formed desk, including fundraising, outreach and voter registration among the Asian American communities throughout the state.

"As the fastest growing ethnic minority in the country, Asian Americans represent the greatest potential pool of new Democratic votes for Mondale and Ferraro," said Irene Natividad, national Asian representative to the Democratic campaign.

"All we need to do is mobilize these votes by reaching those Asian Americans who are fed up with cutbacks to social services, student loans and housing subsidies, and [who are] angry about this administration's failure to protect the rights of racial minorities, immigrants and the poor," she stated.

The Asian/Pacific Caucus of the NY State Democratic Committee, cochaired by Natividad and Bill Chong, is planning a fundraising event for late October, and will also organize walking tours of Chinatown and Flushing (Queens) where the city's largest groups of Asian Americans reside and work.

Call Huey at the Mondale/Ferraro headquarters (212) 682-9680. for information or to volunteer on behalf of the Democratic challengers to the top White House positions. □

Legal Aid at Ping Yuen Assn. Available Now

SAN FRANCISCO — Legal Assistance to the Elderly, a nonprofit agency providing free legal assistance to people aged 58 and over who live in SF, recently began providing services in Chinatown at the Ping Yuen Tenant Association, 838 Pacific Avenue, SF.

The service helps elderly with such things as social security, SSI, pensions, power of attorney, conservatorships, financial and physical abuse and simple wills. Call 861-4444 for an appointment. Cantonese-speaking people should ask for Diana Yee. □

Re-elect Dr. Eugene Hopp Board Of Education

Save on Custom Tailored Suits

The Suit Shop offers custom tailoring for men and women using fine quality Japanese and English fabrics. We also carry a large inventory of ready-made suits, sportscoats, shirts, and slacks.

10% Off Any Purchase With This Ad

The Suit Shop, 1826 Buchanan St., Suite A (between Sutter and Bush) San Francisco, CA 94115 (415) 346-8679. For your convenience, we're open 7 days a week from 10:00 A.M. to 7:00 P.M.

Dear Friends:

On November 6, our nation's Asian Americans will be faced with a critical choice that will shape the direction and future for generations to come in this country of America.

As we approach the election, I feel it is appropriate to remember and contemplate on the words of late president John F. Kennedy about the needs for all Americans, regardless of race, creed, color or religion, to participate in the electoral process:

"Our privileges can be no greater than our obligations. The protection of our rights can endure no longer than the performance of our responsibilities. Each can be neglected only at the peril of others... The right to vote in a free election is the most powerful and precious right in the world... If we're going to neglect that right, then all of our talk about freedom is hollow."

Please exercise this important right you have as a member of a free and open democracy and vote on November 6. Your future and the future of your country depends on it.

Very truly yours,
ROBERT T. MATSUI
Member of Congress

CULTURE

Untimely Deaths: Francois Truffaut at 52 and Harvey Milk on Film

By MICHAEL LAM

It is not uncommon for filmgoers to associate the movies they see with the filmgoing experience. For example, years after seeing a film, we might not remember much of the plot and any of the actors, but we can tell distinctly what happened on the way to the theater or the outfits we were wearing that day.

Therefore, I shall not be too surprised when someday, someone brings up *Garbo Talks*, a by-then long forgotten little film released in 1984, by which Francois Truffaut, who had absolutely nothing to do with the film, will be remembered. It was just before an early Monday morning press screening of *Garbo Talks* that the news of Truffaut's untimely death first reached me.

A scene from Truffaut's *Love on the Run*, with ex-wife Christine (left, Claude Jade) chatting with Antoine's ex-girlfriend Colette (Marie-France Pisier).

UNLIKELY ENTRY

One would never have picked such an unlikely entry to commemorate such a beloved director. Strange as it may seem, *Garbo Talks* does, in fact, summon some tender feeling we have of Truffaut.

The sentimental story of a young man racing through New York City to locate Greta Garbo because his mother, a devoted fan who is dying of cancer, has a too-good-to-be-true ending. Ms. Garbo, it seems, is not as cold and heartless as some reports made her out to be. She agrees to meet the hospitalized women, and together they exchange thoughts and, perhaps, revisit a time long gone.

And isn't that the uultimate fantasy of many of us? To encounter our on-screen or behind-the-screen idols, professing our admiration, declaring our love. Film buffs share the same dreams and the same nightmares, and Truffaut, being one of them most feverish cinephiles of all time, must have understood the sweetness of this fantasy completely.

Many years ago, he did an extensive interview with one of his heroes, Alfred Hitchcock. The result is an informative book that devotees of both Hitchcock and Truffaut forever cherish.

But the consequence of admiration can take many forms. Other than the book, Truffaut also made *Mississippi Mermaid* and *The Bride Wore Black* as homages to Hitchcock. And in the broader sense, his whole filmmaking career was a tribute to filmmaking.

Obsessive love was a recurrent them *(Jules and Jim, The Soft Skin The Story of Adele H.* and *The Woman Next Door),* and many of his character are hopelessly addicted to movies (Antoine Doinel in *The 400 Blows,* almost everyone in *Day for Night*).

His films touch us the way few directors' works do. They are made by a film buff for all film buffs—the communication between films and audiences is direct.

Truffaut visited the San Francisco Film Festival in 1973, premiering *Day for Night* and conducting a question-and-answer session after the showing of his film clips. Though I did get a chance to voice my admiration to him in person, excitement and shyness prevented me from actually doing so. I shall state it here plainly and clearly, and although feedback is impossible, it will not be missed because it isn't necessary: Merci, Monsieur Truffaut.

TRIBUTE

• The Cedar Cinema announced a Truffaut tribute almost immediately after his death. The ten films selected do not include some of his best—*Jules and Jim* and *The 400 Blows* are notably missing—but they do provide us a chance to re-view many of the rarely shown. The program is as follows:

11/4-5, *Mississippi Mermaid* and *Love on the Run;* 11/6-8, *Day for Night* and *Bed and Board;* 11/9-10, *The Woman Next Door* and *The Last Metro;* 11/11-12, *Small Change* and *The Wild Child;* 11/13-15, *Shoot the Piano Player* and *The Bride Wore Black.*

Harvey Milk, whose life is chronicled in the film *The Times of Harvey Milk.* (Photo by Daniel Nicoletta)

• *The Times of Harvey Milk,* a skillfully executed and extremely moving documentary by Robert Epstein, brings back remembrance of another kind. Tracing the life of Milk, who became the first openly-gay official in California when elected supervisor in 1977, it refreshes our memory of not only a man, but also a time so close and dear.

It is virtually impossible to review the film objectively. The events are still vivid in the mind, the mere mention of the tragedy still brings tears to the eyes of many, and the verdict of the crime still outrages all. And everything is in *The Times of Harvey Milk:* the joy and sorrow, the fun and the mourning, the celebrations and the difficulties.

MURDERED

For those who are not familiar with the event, here is a brief recounting: Milk, who moved her from the East Coast in the early '70s, began to get involved in community politics in 1973. In 1977, after two failed attempts, he was elected member on the board of supervisors. A year later, on November 27, 1978, he was murdered by the homophobic

continued on next page

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

ICE LANTERN FESTIVAL IN HARBIN

December 27, 1984 - January 9, 1985

Spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures. In addition, visit Beijing, Shenyang and Shanghai in this exclusive 14-day trip.

Incredible price: $1,780 including airfare.

Christmas Tour to China

December 14-31, 1984 (17 days in China) $2,100

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Shanghai.

New Year Tour

December 14, 1984 - January 7, 1985 (24 days)

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Beijing.

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133

(415) 982-3577

THE PLACE

TO PURSUE, PICK, PLAY, PRANK, PUCKER, PANT, PERFORM, POPULATE, OR JUST PLAIN HANGOUT.

Jolly Friars

950 Clement St. (corner of 11th Ave.)

752-0354. Dancing & Entertainment

Tues-Sun 6:00 pm to 2:00 am.

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP

*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851

Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant

located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:

Lunch • Dinner • Late Supper

Banquets • Food to Go

11:30 am-1 am daily

Cocktails 'til 2 am

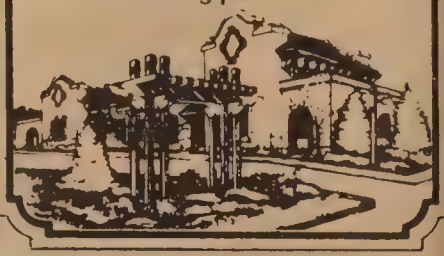
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended

548-7880

700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



Film Review

continued from preceding page

ex-supervisor Dan White after the latter slew Mayor George Moscone.

San Francisco was shocked, and was in mourning for the two leaders.

White was brought to trial five months later. The verdict—five years in a prison for killing two high officials—stunned every sane citizen. A riot broke out the evening after it was announced, but injustice could not be undone. White was released from prison in January this year.

The Times of Harvey Milk consists of interviews with various people and television news footage. Among those who give their opinions on Milk and his times are Anne Kronenberg, Milk's aide when he was in office; Jim Elliot, an elderly union leader who learned to respect Milk's homosexuality and the gay community; and Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action.

The Times of Harvey Milk will have a gala benefit premiere at the Castro 11/1. It opens commercially at the Lumiere 11/2.

• The lineup of this year's Asian American International Film Festival seems thin, including mostly shorts and three full-length films. It begins at 7 pm on 11/7 at he Kokusai Theater with *Butterfly Spring,* an animated short from China, to be followed by Renee Cho's *Jazz Is My Native Language* at 7:30.

STUDENT SHORTS

Loni Ding's *Nisei Soldier,* a documentary about Japanese Americans who volunteered to fight during World War II, will be shown at 8:45 pm. Two student shorts, *Moving Day* and *Asian Students' Involvement in Student Rights,* will screen at 9:20. The evening will conclude with David Chan's *King of Yellow* at 9:50.

The remaining two days of the festival will be held at the Pacific Film Archive in Berkeley. On 11/8, Lino Brocka's *Jaguar,* made in the Philippines in 1980, will be shown at 7:30 and 9:25 pm. *Neighbors,* a film from China directed by Zheng Dongtian and Xu Guming, will be screened 11/9 at 7:30. And Christine Choy's *Mississippi Triangle,* a new documentary, wraps up the festival at 9:35 pm.

• *The Arch,* Shu Shuen's first film, will be shown at the Pacific Film Archive 11/7 at 9:30 pm. Made in 1969, it details the life of a widow in a small village in ancient China. Lisa Lu gives a subtle and in-depth performance as the heroine, whose emotion and passion have to be suppressed in order to win the villagers' respect and the honorable tablet of chastity.

On the same evening, at 7:45 pm, two documentaries directed by Carma Hinton and Richard Gordon will be screened: *Stilt Dancers of Long Bow Village* and *Small Happiness: Women of a Chinese Village.* The Archive names the program, quite aptly, "Women in Rural China." □

Rep. Boxer Calls for Federal Investigation in Liu Murder

SAN FRANCISCO — Rep. Barbara Boxer (D-Calif) recently asked the Justice Department to launch an investigation into the October 15th murder of Henry Liu, pen name of Jiang Nan.

Rep. Boxer stated, "It is the consensus of the Chinese American community here in the Bay Area and that of many other respected observers as well that this case is clouded with many troubling questions and has possible international political implications.

"We are talking about a well-known author who has just released a 377-page biography critical of Taiwan President Chiang Ching-Kuo. The only conclusion I can draw at this point," Boxer stated, "is that this case is worthy of a thorough federal investigation."

The representative's letter to US Attorney General William French Smith is accompanied by a detailed letter from L. Ling-chi Wang, associate professor of Asian American studies at UC Berkeley. Wang's letter offers a detailed outline of reasons why observers in the community strongly suspect Liu's death had political motivations behind it.

Boxer's letter to the Justice Department raises serious questions about the incident. "It is my desire that this matter be investigated thoroughly and as expeditiously as possible," Boxer concluded. □

—EVENTS—

Saturdays, 9am
ARC 5k fun run; south side of polo field, Golden Gate Park, SF. Free. 828- 1505.

Mon-Fri, 8:30-9am
Free Tai Chi Chuan classes for srs, disabled & non-English speaking. Lakeside Park bandstand, Lake Merritt, Oakland. Three class levels. 836-0112.

Now thru Jan 13, 1985
Exhibit "Contemporary Artists" with works by several Chinese American artists. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny, SF. Free. 986-1822.

WEDS, OCT 31

2:45 pm "Who's Buying America?"Asian investment in US by Asian Business League. Hyatt Regency, SF.

5:30-7:30pm Robt Matsui hosts reception for Daniel K. Inouye. Cort Yard, 5770 Freeport Blvd, Sacto. $17-30. 788-4664.

6 pm Halloween Carnival at Richmond Dist YMCA for preschool to teens. 360-18th Ave, SF. 397-YMCA.

6 pm How to conduct productive meetings by Asian Express Toastmasters. Comm'ty rm, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. 673-4657.

7-10pm Multi-cultural haunted house at Richmond Dist Neighborhood Ctr, 741-30th Ave, SF. $2. 761-6600.

THURS, NOV 1

1pm Mtg of SF City Planning Commission. Rm 282, City Hall, SF. 558-4656.

7pm "Fighting for free speech in the '80's", by Merle Woo Defense Committee. Unitas, 2700 Bancroft Wy, Berkeley. 846-1278.

7pm Mtg of C'town Redevelopment Proj, Los Angeles. Chinese Consolidated Benevolent Assn, 925 No Brodway, LA.

7 pm Kimochi Nisei exercise program. Kimochi Home 1531 Sutter St, SF. 563-5626.

FRI, NOV 2

3:30 pm Film, "Star Wars" C'town library, 1135 Powell St, SF. 989-6770. Free.

5-7 pm Gathering of minority & progressive legal organizations. 1014-9th St, Sacto. (916) 758-0978.

5:30-6:30 pm "Teen Dance Club".C'town/No Beach YWCA, 965 Clay St, SF. 397-6883.

5:30-7:30 pm Rainbow Coalition, Washington State host ethnic dinner at Randolph Carter Industrial Wksp, 100 23rd So & Jackson St, Seattle.

7 pm Dinner, program, dancing for Nihonmachi Legal Outreach. Green Rm, Vets Bldg, 401 Van Ness, SF. 567-6255.

SAT, NOV 3

Hip Wo Alumni Assn dinner. 2332 Clement St, SF. 474-8404.

Thru Jan 27 "Traditions Transformed: Contemporary Wks by Asian American Artists in California." Great Hall, Low Bay, Oakland Museum.

12:45-2:15 pm Three AA performing groups at multicultural festival, Oakland Museum. SF Taiko Dojo; June Watanabe Dance Co.; Asian American Theater Co.

1pm Lecture; "Healthy Children." Asian Women's Resource Ctr, 940 Washington St, SF. 788-1008.

7 pm International Dinner by Int'l Students Assn, UOP. $8, 946-2246.

8 pm Casino Night to benefit Chin Seniors by Chinese American Chamber of Commerce. Hilton St Claire, Mkt & San Carlos, San Jose. 325-6506.

9:30 pm Gen mtg & dance by Nisei Ski Club. $9; Holiday Inn, Fisherman's Wharf, SF. (408)294-2505.

10pm-2am Singer Cookie Wong at Great Eastern Rest, 649 Jackson St, SF. 397-0554. Also every Friday in Nov.

SUN, NOV 4

5-8pm Panda Preview evening for members of SF Zoological Soc. SF Zoo, Sloat Blvd at Pacific Ocean, SF. 661-7456.

MON, NOV 5

3:30pm Film,"Charade" C'town Library, 1135 Powell St, SF. Free. 989-6770.

WEDS, NOV 7

7pm Asian American Int Film Festival, Koukusai Theater, 1700 Post St, SF. Six films. 863-0814. Also 11/8-9 at Pacific Film Archive, Berkeley.

8pm Michiko Akao, solo flutist:traditional bamboo flutes. Asian Art Museum, GG Park, SF. $4. 986-4383.

Vote November 6

國風旅行社

1984/85 CHINA HIGHLIGHT TOUR

$1,999

AIR/LAND (SF/LA)

15-DAY TOUR

TO BEIJING, XIAN, SHANGHAI, GUILIN, GUANGZHOU, HONG KONG

11 days in China

* Arrangements inside China by China International Travel Service
* Package includes roundtrip airfare, all meals in China, hotel accommodations, transfers, sightseeing, between city transportation, English-speaking tour guides
* Departure dates: 11/30, 12/21, 1/3, 2/7, 3/4

Call or write for free brochure

Kuo Feng Travel & Tours
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in California: (800) 821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll-free: (800) 221-7969 except NY, HI & AK

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking	Annual Rate	9.55%
	Annual Yield	10.02%
■ Fixed Rate Certificates:	6 months	
	Annual Rate	11.75%
	Annual Yield	12.65%
	1 year	
	Annual Rate	12.00%
	Annual Yield	12.94%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours Mon-Thur 9:30am-5:30pm; Friday 9:30am-6:00pm; Saturday 9:30am-3:00pm; Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

Betty Lim: Career Woman and Working Mother Honored by City

SAN FRANCISCO — In a fundraising event for the Commission of the Status of Women, the Friends of the Commission will honor several women, including Betty Lim, a program manager for San Francisco Mayor Dianne Feinstein.

Lim, who has worked at city hall since 1976, after working in the Chinatown community as a social worker, among other positions, and who has singlehandedly raised a now-19-year-old son, talked about her work on women's issues.

SURPRISED

Though she admits she was "surprised" by the honor conferred on her, Lim speculated that it was her work with the city panel that hears discrimination cases that contributed to her selection.

"Part of my work in the city is that I sit on a panel that hears discrimination cases. I was also involved in developing the sexual harassment policy of the city."

Thanks to an emphasis by the city departments to educate its employees, Lim noted that the panel does not have to hear that many sex discrimination cases anymore, and that those which do make it before the panel are "well investigated by the Civil Service Commission staff."

She chaired the state Fair Employment and Housing Commission, when that group awarded its first punitive damages to a complainant in a sexual harassment case.

"The cases have no pattern. The incidents go across all color lines," said Lim. Though she could not specifically recall any cases involving Asian American women, Lim opined "They may be more reluctant to report incidents."

Lim said that her life as a working mother was also a reason she was selected for the honor. When asked how she has been able to balance her roles as career woman and mother, Lim replied, "When [my son] Almir was little, I treated him as an adult.

"A lot of people when they raise children feel they have to protect children and keep them free of stress. When he was little, I shared my stress with him. He learned to expect me to make mistakes and to yell. He became accustomed to accepting me as a person, as not a perfect person," recalled Lim.

For instance, when the two of them were trying to save money, Lim discussed finances with Almir. "We talked about bank balances and why he was not able to have certain things." As a person, she sees her son as having turned out "very well," with a good sense of humor and calm temperament.

NEVER SATISFIED

Though she admitted that there is little she would like to change about how her son turned out ("except that he was more disciplined so that he would be neater"), Lim reflected on her long career with the city and how it might have been different.

Betty Lim. (Photo by Diane Yen-Mei Wong)

"One is never satisfied with what one has done. . . . When I was active in Chinatown, I used to fight. . . against the establishment. Now I'm part of that establishment. . . . I wonder if working in the establishment, are my ties to the community not as close as they used to be? I suppose that is natural."

To help minimize the feeling of isolation, Lim stressed that she tries to remain accessible. "It is my personal policy that no matter what kind of group it is, whether Asians or not, I try to respond to them."

On a more personal level, Lim said she would like to get to know more of a variety of people, people interested and involved in issues other than the civil rights perspective at which she has spent so much of her life.

A PROBLEM

As it is even now. Lim often finds herself one of the few women of color involved with what has traditionally been perceived as "white women's issues." "It used to be more of a problem. . . but over the years, the women's movement in general has shown a sensitivity to the needs of minority women. The Commission on the Status of Women is a good example of that.

"Now we can see more and more racial and ethnic groups advocating for women's rights and vice versa. I'd say within the last five years, it has become better," she mused.

The honoree admitted that a few years back, "Asian women had the feeling that they had to fight to get recognition by Asian groups [which] were dominated by Asian men. Now we see women becoming president of public clubs, editors of newspapers. That's a great improvement. I remember when it was a real struggle to get equal footing in the Asian community."

Lim will be honored Friday, November 2, at the city hall rotunda, 5:30-8:30 pm. Also receiving awards for their contributions are Aileen Hernandez, president of her own urban affairs consulting firm; Eva Paterson, assistant director for the SF Lawyer's Committee for Urban Affairs; and Dr. Carlot Texidor del Portillo, vice president of the SF Civil Service commission. Astronaut Sally Ride will provide the keynote address. Wine and hors d'oeuvres will be served, donations of $25 are requested. Call 558-3653 for reservations. □

PG&E Repays Residents, Merchants for Blackout Losses

SAN FRANCISCO--To help commercial and residential consumers adversely affected by last month's power outage, Pacific Gas and Eclctric set up temporary shop at the Chinese Chamber of Commerce office on Sacramento St. to process claims for losses. Not only did the company respresentatives take the forms and information, they also issued checks to the complainants. According to chamber president Pius Lee, PG&E paid out a total of about $77,250 as damages to Chinatown residents and merchants. About $44,400 was paid to the merchants, and the remainder to residents. During the two-day period 518 filed claims at the chamber offices.

Lee noted that PG&E did

continued on next page

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

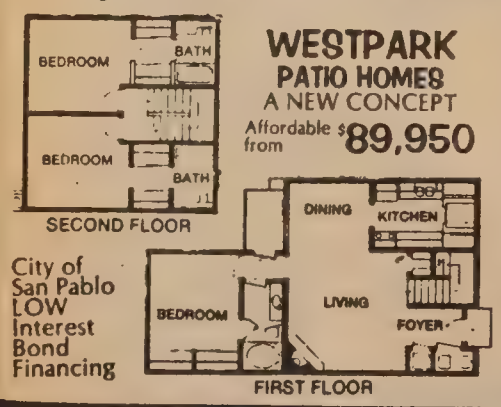
大埠 房藥葯中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

10.66% FIXED RATE!!
+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!



WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $89,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

CLASSI-ADS

LEGAL SECRETARY
Experienced, must be proficient in speaking English, good skills in typing, spelling, dictaphone & word processor. Excellent working condition. Salary commensurate with experience & skills. Send resume to Kong & Yun Attorneys, 700 L Street, Suite 300, Sacramento, CA 95814.

Counselors
Full-time and part-time positions in adult residential crisis center. Full-time salary: 12.7K to 15K per year plus benefits. Some overnights required. BA plus one year mental health experience required. Minorities urged to apply. Send resume to: Director, Nierika House, P.O. Box 315, Concord, CA 94522. Deadline: Nov. 10. EOE

CHILDCARE for 1 child in SF. Live in, room & board,salary, light housekeeping, English speaking, non-smoker. 753-2030

Government Jobs. $16,559 - $50,553/year. Now Hiring. Your Area. For information Call 805-687-6000 Ext. R-5469

JOB DEVELOPER
Vocational Counseling/Job Development exp. req. Familiar with immigrant and refugee population. Bilingual in 1 Asian language pref. Send resume to: OCCC, 310 8th St., Suite 215, Oakland, Ca. 94607. Attn. Allen Chin. Deadline 10/29.

Don't forget to vote
Tuesday, November 6.

English Lessons - reading & writing skills. Experienced teacher. First lesson free. Eric Mauer 775-1522 ext. 111. 8 am - 6 pm. Leave message.

STOCK CLERKS

$1,261 - $1,476 Monthly

The State of California has openings for Stock Clerks in SAN FRANCISCO. Salaries are competitive, and benefits amount to an additional 30% in income.

REQUIREMENTS
Experience: One year as a stock or Shipping clerk.
Personal: Neatness. Willingness to do heavy manual labor.

HOW TO APPLY
Obtain a State Application for Examination from any State Personnel Board or Employment Development Department office. Your completed application must be POSTMARKED BY NOVEMBER 21, 1984. Mail it to:

STATE PERSONNEL BOARD
455 Golden Gate Avenue
San Francisco 94102

Phone (415) 557-0576
Deaf Device (415) 557-8691

Equal Opportunity in Action!

OPERATIONS MANAGER.
Chinatown-based nonprofit building maintenance and training corporation seeks full-time operations manager who knows janitorial business and speaks Chinese and English. Send resume to MainTrain 777 Stockton, Suite 203, SF 94108 by Nov 15. Salary depending on experience.

MAINTENANCE MECHANIC FACILITIES
(THREE POSITIONS)
Salary: $1964-$2256
PLUS BENEFITS
Three years experience maintaining H.V.A.C., and water treatment systems. Boiler tending and P.M. experience. Positions subject to shift work and weekdays off. Self starter who likes to work with min. superv. Closing date 11/5/84. Apply at SF State Univ., 1600 Holloway Ave., SF, CA 94132. Affirmative Action Employer.

BUSINESS

Auto Repair Parts business with 2 bedroom home; includes equipment & inventory; strong income. Located in Lake county. $390,000. Janis agent (707) 998- 1461

NORTHERN CALIF.- Excellent family type grocery store. Estab. 50 + yrs. Downtown corner location, in Corning, about 2 hrs. from Sacramento. $30,000 plus inv. Strout Realty (916) 824-4000.

By Owner in Idaho
A development property 36 acres; 707 feet highway frontage; 1050 feet river frontage; Zoned R 5 central sewer service with 3 level 4 bedroom home; attractive landscaped subdivisions on both sides filled good investment. 2500 population in Eagle 6 miles from Boise on Hi-way 44. Write or call R.H. Cowman 747 West State Eagle, Idaho 83616.
Ph 208-939-6635

Light Industry Condos Soon Available South of Market

SAN FRANCISCO — Light industry condominiums will soon be available to Bay Area small businesses. The proposed SF Industrial Park I, a $9.95 million project, will be jointly sponsored by ASIAN, Inc., and the Rede Investment Corporation, a San Francisco-based real estate development company.

Located at 1901-1919 Bryant Street, near the SF Showplace Square, the industrial park will contain about 156,000 square feet for businesses.

Completion and occupancy is tentatively scheduled for early 1986, noted the joint venture sponsor, Rede-Asian Associates.

Standard improvements offered to buyers include lighting fixtures, streetlevel loading docks on two floors, fire sprinklers, corridors suitable for forklifts, wet and dry pipe connections to all units, and separate electrical and ventilation metering.

The project particularly would like to attract minority-owned small businesses in printing, food processing, garment manufacturing and importing/exporting of goods.

In order to attract these types of firms, Rede-Asian Associates will offer to sell space in the low $60s per square foot. The joint venture group has also secured special mortgage financing which will help lower the occupancy costs for qualified buyers. The program will set a low interest rate on about 80% of the purchase price, with the owner/buyer contributing 20% of the purchase price as down payment.

Rede-Asian Associates is actively seeking inquiries from interested businesses. Call 928-5910 for information. □

PG&E Payback

continued from preceding page

not require documentation for the the claims filed by residents. Claims for over $500, mostly filed by merchants; had to be documented before checks were issued. The largest amount paid was $2,500.

Persons who suffered losses due to the late September power failure in Chinatown and who were not able to file claims at the chamber can still do so directly at PG&E. □

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 082879

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: CLEMENT ARCO SERVICES, 388 32nd Ave., San Francisco, CA. 94121

Thomas Cheng, 618 36th Ave., San Francisco, CA. 94121

This business was conducted by an individual.

Signed: Thomas Cheng.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.24,31,Nov.7,14,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 081981

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: SHOE HOUSE, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117

Henry Chan, 178 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122

This business was conducted by an individual.

Signed: Henry Chan.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.31,Nov.7,14,21,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 065581

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: SHARE HOUSING, 1255 Post St., San Francisco, CA.

Jeanette Kahn, 1255 Post St., San Francisco, CA.

This business was conducted by an individual.

Signed: Jeanette Kahn.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.24,31,Nov.7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82626

The following person is doing business as DING'S OFFICE MACHINE REPAIR, 833 Clement St., San Francisco, CA 94118.

Lo Ding Kwun, 833 Clement, San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ding K. Lo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.

Pub. Dates: Oct. 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82587

The following persons are doing business as: C AND H SEWING SHOP, 1319 Mason Street, San Francisco, California 94133.

Hon Yuen Chan, 12 Shepard St., San Francisco, CA 94108.

Helen Lee, 1090 Jackson St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Helen Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 27, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82627

The following person is doing business as: HOUSE OF DONUTS, 725 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94133.

Mehdi-K-Moosavi, 1245 Piedmont Dr., Upland, CA 91786.

This business is conducted by an individual.

Signed: Moosavi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82259

The following person is doing business as: ALAMO ASSOCIATES, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

Gilbert Chan, 631B Greenwich St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Gilbert Chan

This statement was filed with the county Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STAEMENT
File No. 82260

The following company is doing business as: DWIGHT PARTNERS, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

Urban Designs—Ca., 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Gilbert Chan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 066041

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: KLEEN PUPPY, 2105 Van Ness Ave., San Francisco, CA.

Gisele B. Simmons, 36 Cornell St., Pleasant Hill, CA.

Joan M. Jensen, 2928 Franklin St., San Francisco, CA

This business was conducted by a limited partnership.

Signed: Steven A. Booska, Attorney at Law

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 3, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83100

The following person(s) is (are) doing business as SHOE HOUSE, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:

Paper Connection, Inc. Calif., 1736 Haight Street, San Francisco CA 94117.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Paper Connection, Inc.

Signed: Henry Chan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 19, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82995

The following person(s) is (are) doing business as L.K. Company, 29 Leland Avenue, San Francisco, CA 94134:

Kien-Van Ngo, 2323 Marshglen Ct. San Jose, CA 95133.

Kee-Kwan Chong, 2323 Marshglen Ct. San Jose, CA 95133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Kee-Kwan Chong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 16, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83030

The following person(s) is (are) doing business as Yoram Ron Solar Installation and Design, 3669 19th St., San Francisco, CA 94110:

Yoram T. Ron, 3669 19th Street San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by an individual.

Signed: Yoram Ron

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 17, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82880

The following person(s) is (are) doing business as UNIQUE CUISINE, 2470 - 42nd Ave. San Francisco, CA 94116:

Elizabeth Ann Bailey, 2470 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Elizabeth Ann Bailey

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82900

The following person(s) is (are) doing business as Lan's Hair Styling, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121:

Nancy Wu Lan Yeung, 881 - A Vallejo St.San Francisco, CA 94133

Gilbert M Wong, 881 - A Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Nancy Wu Lan Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 11, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82956

The following person(s) is (are) doing business as Romantic Touches, 657 - 26th Ave., San Francisco, CA 94121

Ginnie Moon Dea, 657 - 26th Ave. San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ginnie Moon Dea

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 15, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82366

The following person(s) is (are) doing business as Multico Company, 2900 Judah St.,San Francisco,CA 94122

Kwong-Lung Sun, 1470 48th Ave., #4, San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kwong-Lung Sun

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept.18,1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82731

The following person(s) is (are) doing business as Five Mile Market, 3574 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:

Tae Sik Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

Youn Nam Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Tae Sik Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 3, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82766

The following person(s) is (are) doing business as V & S Wholesale and Retail Enterprise, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118:

Vincent H. Lee, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: Vincent H. Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 5, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82812

The following person(s) is (are) doing business as Lum Associates, 50 California Street, Suite 2255, San Francisco, CA 94111:

Victoria M. Lum, 5552 Estates Drive, Oakland, CA 94618.

This business is conducted by an individual.

Signed: VM Lum

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 9, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82851

The following person(s) is (are) doing business as A & J Building Design Associates, 1485 Pacific Ave., San Francisco, CA 94109:

Anna L-K Cheng, 1919 43rd Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Anna L-K Cheng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82854

The following person(s) is (are) doing business as Hopes's Book & Stationery, 1603 Hyde St., San Francisco, CA 94109:

Ching Wan Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.

Catherine So Chun Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Catherine Lam, Ching Wan Lam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82871

The following person(s) is (are) doing business as The Concierge's Guide, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108:

Joseph Brian Mallia, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by an individual.

Signed: Joseph Mallia

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82964

The following person(s) is (are) doing business as Patrick's Plumbing Co. 429 21st. Ave., San Francisco, CA 94121:

Patrick Siu Wai Lee, 429 21st. Avenue, San Francisco, CA 94121.

Jane Yuk Chun Lee, 429 21st Ave. San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Patrick S. Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 15, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82879

The following person(s) is (are) doing business as Clement Auto Service, 388 32nd Avenue, San Francisco, CA 94121:

Thomas Cheng, 618 36th Avenue, San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Thomas Cheng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83269

The following person(s) is (are) doing business as CAPITAL, 839 Clay St., San Francisco, California 94108:

Jer Mae Co., Inc., 839 Clay St., San Francisco, California 94108.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Jer Mai Co. Inc.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83112

The following person(s) is (are) doing business as Grain Dance Natural Foods, 422 Haight Street, San Francisco, CA 94117:

David Roger Knepler, 404 Vicksburg, San Francisco, CA 94114.

Ronald Sheldon Harris, 489 Hill Street, San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: David Roger Knepler

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 22, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83165

The following person(s) is (are) doing business as FRANCINE RESTAURANT 4128 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:

Dung Thi Pham, 4735 Anza St., San Francisco, California 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Dung Thi Pham

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 23, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83196

The following person(s) is (are) doing business as BODY ADS, 118 King St., San Francisco, California 94107:

Irana Lin Shepherd, #1, San Antonio Pl. San Francisco, CA 94133.

Peter J. Fagrey, 2316 Buena Vista, #4, Alameda, California 94501.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Irana Shepherd

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 24, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83265

The following person(s) is (are) doing business as BIG CITY, 1827 Haight St. #133, San Francisco, CA 94117:

Robin Balliger, 253 Lexington Street, San Francisco, CA 94110.

Joseph Gore, 85 Parnassus, San Francisco, California 94117.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Robin Balliger

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

華埠人語

理想的華裔候選人

在今年美國各地的選舉中，除了在德拉瓦州競選副州長席的吳仙標博士外，還有一些華裔和亞裔競選地方性職位。我們希望他們都能獲勝，就任新職後既能爲所在地區人民謀福利，也能替亞裔社區爭權益。

我們經常鼓勵社區人士注意和參與美國政治，更希望有條件的社區領袖競選公職。如果一個人有心志服務社會，也有勇氣參加競選，究竟要具備一些什麼條件呢？

我們認爲最理想的華裔候選人，除了在學歷、經驗、和社會聲望應有基本先決條件外，還要有一顆爲華裔及其他亞裔社區服務的心。

這也許是句抽象的話。說得具體一點，我們希望候選人能對社區作下列三點的承諾：

一、立上認眞認識華埠、瞭解華埠問題之心。我們認爲一位官員對華埠毫無認識，不但難有親切感，也無從指出華人社區問題之癥結所在。一位政府官員不瞭解社區問題，也無從提供解決問題的辦法。

二、在華人社區中不參與任何與美國政治或地方事務無關的政治性組織。只有這樣，他才能鼓勵各社團組織團結合作，同爲社區福利出力。並可以在社區中創出祥和風氣，引導我們學習走無私、民主之途。

三、當選後與華人社區保持密切聯繫。在政府中向當局反映華埠眞況和華裔意見，在社區中起一個有力的領導作用！

× × ×

下星期二是美國四年一度的大選日。我們希望已登記的選民切勿放棄選舉權益，化點時間認眞比較候選人的立場和政見，瞭解各項提案的要點，在選舉日投下神聖的一票！（劉池光）

社論

支持孟岱爾法拉羅

在六月初選時，本報曾研究支持那一位總統候選人而大傷腦筋。現在大選與初選的情況已不同，雷根總統和民主黨候選人孟岱爾的立場分明，我們就較容易作出選擇了。

本報支持孟岱爾和法拉羅爲正副總統的決定，並不是基於個人的主觀意見。雖然如此但是，我們亦得承認在華埠工作，每天面對窮人、老人的困境，總會對雷根的劫貧濟富政策產生惡感。正如一些身居郊區華廈的有錢人，會向雷根所標榜的偉大美國認同一樣。

然而偉大的美國，亦不是雷根所專有。雷根心目中的偉大，是雄厚的軍事力量。但美國能成爲偉大的國家，原因當然不只是國防鞏固；廣闊的天然和人力資源，多元性的民族文化，民主體制，自由平等，都是我們值得自豪的。

但在雷根政府的四年統治下，美國從支持人權的發言人身份，降格到支援中美洲軍閥。本報極不贊成雷根削減社會福利而增加軍費。但既然增加國防開支勢在必行，退而求其次，我們總是希望一分錢能買到一分貨。但在雷根總統領導下，五角大樓的浪費程度驚人：五百元購買一隻鐵鎚的笑話，屢見不鮮，這和雷根一向要求增高政府行政效率的口號，成了莫大的諷刺。

在幫助窮人、擴大社會福利、增强保健制度、保衛環境的問題上，孟岱爾和民主黨人的政策，顯然是比雷根的好。但正因民主黨支持社會福利、醫療保健等政策，竟被共和黨指爲主張救濟，而共和黨人則以「爲窮人自救」的崇高理想自豪。然而哲學理想雖漂亮，但總不能療飢。

雷根不斷强調偉大的經濟復甦，表面看來，利率和通貨膨脹都在控制之下，但這代價竟是二千億元的八三年財政赤字。傳統經濟學說告訴我們，赤字財政表示政府是大量借錢，因而引致利率上升和更大的通貨膨脹。

目前美國經濟一般看好，主要原因是外國利率偏低，因此大量外國資金投資美國。假若有一天外資撤退，雷根的經濟政策弊端將會顯露出來。

本報贊成孟岱爾的加稅政策，乃因爲這是減少財政赤字的最好方法。我們要顧及目前的收入，但更要注意將來的經濟。

星期二大選日，本報籲請讀者踴躍投票。我們希望大家選舉總統和副總統前，想想廣大民衆的福利，想想保護環境和世界和平的重要性，想想整個國家的經濟，更要想想自己和子孫的將來。如果能這樣做，相信亦會同意我們的立場，爲孟岱爾和法拉羅投神聖一票。

反對選票只用英語

加州卅八號「只用英語選票」提案，我們亞裔必須關注。這提案如獲通過，州長將要致函總統、國會和聯邦司法部長，鼓吹取消目前聯邦法律有關雙語印製選舉資料的規定。

聯邦政府的雙語選舉法律，維護了不諳英語公民的投票權利。第卅八號提案雖然沒有法律的力量去推翻聯邦政府的規定，但它的通過與否，反映了加州的民意。

這提案的出現，反映出支持者不能容異的狹窄心胸。

第卅八號提案的支持者，認爲一定要承認英語是美國的官方語言，否則會陷入如加拿大一般的語言分裂狀態。但事實上，並沒有人反對英語作爲美國官方語言。目前的聯邦雙語選舉法例，只是幫助不諳英語者在學習英語期間也能够像其他人一樣享有投票權利。

本報極力反對第卅八號提案，它是一項不公平，不切實際和不合人情的提案。我們希望讀者周二到投票站投反對票。

★ ★ ★

加州第四十號提案下週交民表決。這提案如獲通過，將使競選州政府職位者不能無限量地接受支持人士捐助選費。每人每年對任何一位候選人不能捐助逾一千元，對黨或政治行動委員會不能逾二百五十元，對所有候選人的捐助每年不能超逾一萬元。黨及委會對候選人的支助每年也只限一千元。對候選人如何使用助選經費也有限制，而不限候選人使用自己的金錢去競選。但如某人十分富有，自己出一大筆錢出來競選時，其對手就可申請有限度的公費與他抗衡。我們認爲競選經費有所限制，才能有較公平的選舉。雖然第四十項提案並非十全十美，但所走的方向是正確的。我們支持這項提案！

★ ★ ★

在下週的選舉中，加州第三選區（包括三藩市）州參議員米爾頓·麥士（共和黨）競選連任。與他角逐的是梨亞·貝麗女士（民主黨）。在決定贊助其中一位之前，我們細看兩人的政綱、政績和與社區關係，更要看兩人是否秉公辦事，及如何對待亞裔人士。麥士在任內與華裔社區常有交往，且支持社區興革事務。麥士曾因競選斐立波頓議員席位，引起不少民主黨人的不滿，也因他接受石油化工公司贊助而使保護環境人士對他存有疑慮。但我們反觀貝麗女士在競選中的宣傳資料一錯再錯，使人對她的判斷力和組織力都缺乏信心。因此我們支持麥士議員競選連任！

下午茶座

知名人士都有政治宣傳價值

粵劇名演員紅綫女的女兒紅虹在香港失蹤了七個月後，十月七日在台北出現。在記者招待會上說是爲了「追求自由」而來台灣。據香港報刊稱：紅虹在今年三月參加香港旅遊團時離團，得一名謝姓男友安排去了新加坡，但因該地移民法嚴密，不能久居，四月時乘火車往泰國，住在粵劇名伶林家聲胞姊林家儀家中，原意是希望申請來美，但發覺此路難行，乃決定往台云。

我們在茶叙中談到這件事，朋友甲說：「紅虹本有丈夫聶磊及兒子在廣州。當她在香港失蹤時，港報已刊出她和丈夫不和的事。又說她早在十年前便認識男友謝某。這位男友現居美國，故希望紅虹有機會來美。我看這是一件私事，原不應帶上政治色彩……。」

乙君說：「可是紅虹是『知名人士』。當了『知名人士』，在行動上便難有自由。台灣的作曲家侯德健和歌手黃阿原往北京去，大家都可以看到：他們從台灣去了大陸，在政治上的影響力遠比在音樂上的大。正因爲他們是『知名人士』。」

甲：「一點也不錯！如果台灣和大陸的居民可以互相自由往來，像美國人到加拿大去，或像香港人到澳門渡周末一樣，隨時往來，不受限制。這樣個人的私事，便不會被渲染成爲政治事件。」

丙君說：「我們看到近來所謂『投奔自由』人士，像魯迅之孫子周任飛、網球名手胡娜等，都有愛情因素在其中。但正如乙君所說，『知名人士』有政治宣傳價值，大陸不能靜悄悄地讓侯德健進來『一遊』，台灣也難讓紅虹過來秘密隱居的。」

甲：「這眞是中國人民在國家分裂下的一幕悲劇。」

乙君說：「對呀，每當我看見這類所謂『投奔』性的新聞時，我便想起台灣馬姓『知名人士』多年前往大陸時，中國報刊大篇幅地報導他回去與分別數十年的妻兒團聚，却一句也不提他拋下台灣的妻子和女兒。又如一些駕機往台的空軍，到達台灣後不久，報章刊出他們新婚的消息，也不提及他們還在大陸的妻子和兒女。」

我說：「紅虹在粵劇上有造詣。我相信愛好粵劇的人士都希望她在處理家庭私事後，仍能在舞台上有所發展。如果北京台北在政治態度上有所改變，紅綫女母女在海外同台演出仍是有可能的。」

（陳志福）

本期稿擠，「說故事、講歷史」、「衛生問題」、「金山客批世情」、社會安全問答暫停

香港劉冠雄柔廠有限公司特約
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
多耳藥材●無腐蝕味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

邁克影評

悼杜魯福

●杜魯福演《第三類接觸》一片的造型。

想不到寫下「悼杜魯福」四個字，覺得一點都不真實，因爲從來沒有考慮過有朝一日會用這個題目寫文章。

怎麼會呢？第一次接觸杜魯福，就像是不久前的事—算算也有二十年了。那時候的印象是這樣的：杜魯福，電影發燒友，《電影筆記》影評人，二十七歲拍了《四百擊》，是法國新潮領先浪花之一，轟動國際。杜魯福是一則神話的實現。

第一次看《四百擊》，愛不釋手。然後第一次看《祖與占》，驚爲天人。透過杜魯福認識了尚維高，希治閣，尚雷諾亞，認識了電影。當然，後來宇宙漸漸擴大，塵埃略定，最鍾愛的導演變成小津安二郎和布烈桑。然而杜魯福的地位永遠不移：他是啓蒙期的導師，因爲他的指引，省下黑暗摸索的時間。他的熱情，使大家不但覺得喜歡電影是應該的，而且對怎樣看電影，看些什麼電影等課題，也有了瞭解。

所以，杜魯福的經典作固然萬世流芳，他最大的功績却在於教育和啓發了無數的影痴。這些影痴有的追隨杜魯福足跡，拍成他們的作品，從此從事電影工作。有的依然做着他們本來已經在做的事，只不過增進了欣賞電影的能力；在看到善和美的一刻，感到做人沒白做。就是這麼簡單，一種涓涓如水的溝通，永誌不忘的感激。

七三年杜魯福拍完《美國之夜》，休息兩年，出了一本影評集《我生命裡的電影》。七五年重出江湖，拍了《艾調H的故事》。所以，一般上我們稱《四百擊》到《美國之夜》爲第一個階段。

《艾調H的故事》之後爲第二個階段—沒有料到第二個階段只維持了短短九年，只包括了八部作品。第一個階段的作品無疑比較豐富精采，除了《祖與占》和《四百擊》已是公認經典作之外，《射殺鋼琴手》、《野孩子》、《偷吻》和《美國之夜》的聲譽也很高。被忽略的《柔膚》我個人偏愛，《華氏四五一》因爲是最早看到的杜魯福作品之一，也特別有感情。這個階段還包括《黑衣新娘》，《密西西比女妖》，《婚姻生活》，《兩個英國女孩與歐陸》，《一個好像我這麼美麗的女孩》和四部短片：《探訪》，《頑童們》，《水的故事》和《二十歲之戀》之《安坦和歌烈》。

第二個階段以《艾調H的故事》，《零用錢》，《綠室》，《最後一班地車》和《芳鄰》最標青。《愛女人的男人》和《密函》毀譽參半，而只有一部《愛的逃亡》是我不喜歡的。這是他的「半自傳四部曲」的外一章，可能我一直認定安坦但奴在《婚姻生活》已經圓滿收場，忽然又多出一節，心理上頑固地抗拒，根本不肯接受。

第一和第二階段之間，有一段小插曲，對我有特殊意義：七三年十月第十七屆三藩市電影節，杜魯福曾親自到場，主持了《美國之夜》的首影和一個特別節目—「杜魯福之夜」。就在那裡，我看見杜魯福，與他握手，請他簽名留念。當時一方面年幼無知，一方面興奮萬分，只說了『我喜歡你的電影』，竟然把那句最想講，最應該講的話忘了。現在當然遲了。但是現在我仍想許多喜歡他的人都有講這句話的願望，所以寫下來，算了一宗心事罷：『謝謝你，杜魯福先生』。

本周推薦電影

三藩市 Cedar 戲院，十一月四號起放映十部杜魯福電影，日期片目如下：四及五號，《密西西比女妖》和《愛的逃亡》；六至八號，《美國之夜》和《婚姻生活》；九及十號，《芳鄰》及《最後一班地車》；十一及十二號，《零用錢》和《野孩子》；十三至十五號，《射殺鋼琴手》和《黑衣新娘》。

家族遊戲 (Lumiere 戲院)：

森田芳光導演的這部黑色喜劇，是近年最受注目的日本電影之一，曾應邀參加三藩市、香港等電影節，一致好評。森田拍實驗電影起家，《家族遊戲》是他第五部商業影片，手法仍然前衛獨特，使人耳目一新。

故事說一個家庭教師替小孩補習，介入了這個中產階級家庭，微妙地引動四個成員間的關係。片中充滿有趣的象徵運用，有心人可以分析剖解，一般觀衆則覺得娛樂性濃郁，正是雅俗共賞。

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

燼餘拾掇

父親學幕「出山」

我的曾祖母從浙江到江西，披星戴月，告幫求援。到了江西的廬陵府（現今的吉安縣），找到了「浙紹會館」。廬陵是太平軍最後潰散的地方，我祖父正好就是在這裡脫難，也投靠在會館裡。母子重逢，眞是喜從天降。從此兩人就在不要房錢的會館裡住下來，靠手工勞動，維持了生活。苦幹了幾年，祖父已十八九歲了。恰巧有個遠房叔祖，（曾祖父的侄兒）受聘到江西撫州（現今臨川縣，清代地方政府，省設巡撫，省以下分府、州、縣。府轄幾個縣，衝重的地區設州，一般都是縣）就館（紹興師爺不是委任的，受聘任職，叫做就館）。憑這點關係，我祖父被安插在縣署幹一個小差使。他識字不多，可是不改農民那種質樸敦厚的天性，急公仗義，樂善好施，很受人們的稱讚，當地就有一家沒落的揚州鹽商把女兒許配給這窮小子了，這就是我的祖母。祖母貌不出衆，但持家的本領「燒茶做飯，洗衣漿裳」件件精通。曾祖母去世後，相繼生下我父親，兩個姑母、叔父，一家六口的家庭擔子，都落在她身上，着實艱難得很。祖父的收入有限，就全仗祖母帶着我兩個姑母，從小就靠編織布帶子勉强過活，所以我父親和叔父都失學，兩個姑母在重男輕女的社會，就只有做家事的份，過最苦的日子。

祖父母的勤奮忠誠，感動了叔祖父，他願意把我父親帶在他身邊開始學幕。那時父親已經十八歲了，基本文字很差，要學那套「刀筆吏」的功夫，只有從頭開始。好在我父親是經過困苦，所以他肯刻苦求學，完全做到了「廢寢忘餐」，「發奮圖强」的努力。一直到三十歲，整整花了十二年功夫，才學「出山」了（學幕成功，能夠獨立任職叫做出山）。

紹興師爺主管「刑名」和「錢穀」兩大部門。「刑名」是管審理一切刑，民事案件，掌生殺予奪之權，等於現在的司法；「錢穀」是管征收錢糧地丁，等於現在的財政。都是關係國計民生的大事，這兩門的規例如山，頭緒萬端。我們小的時候，見過父親手抄的「大清律例」，蠅頭小楷，裝訂的本子，整整堆了半個房間，當年他花的心血，確實是太大了。

父親三十歲才開始自己做工作，起初還是代庖（學幕完成，因爲能力不受人信任，開始是由老師的名義應聘，由學生去實際工作，薪俸則兩人分享，含有實習的作用，同時老師分一半錢，也有酬報的意思）。這樣經過一兩回，業務熟悉了，能力表現了，聲名出去了，才開始能出面應聘。（九）

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務·若蒙垂詢，請電話接洽·
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

稅務叢談

私人住宅作商用

吳森

許多專業人士在住宅中闢一房間作辦公之用，也有些人利用私人住宅的車房作爲貯藏商品的地方，更有些受薪階級利用住宅一部份經營副業。這些人士可以將其住宅商用部份的租金（或付給銀行的利息）、水電費、電話費、以及其他各種維持費，列入營業上的開支而獲得稅法上的減免。不過，內稅局對這方面的減免定有非常嚴格的限制，納稅人稍一不慎便很容易觸犯法規。本文旨在把這些法規給予清楚的解釋，從而說明這些費用減免所應遵從的步驟。

根據稅法第二八〇A Section 280 A 條規定：任何納稅人如將住宅部份作爲商用（包括辦公室），這商用部份的一切費用不得享有稅法上減免的權利。不過，第二八〇A第三項却列舉了幾項主要的例外：

第一：住宅作商用的部份是納稅人主要營業的地方。譬如有些實業經紀人或營業員，因爲公司地方不敷而在私人住宅闢一房間專作營業用，這情情可享有減免稅的權利。

第二：住宅作商用的部份，是納稅人經常會見客人及診斷病人的地方。這一項的例外，似乎專爲醫師、律師、會計師等專業人士而設。這些人雖已有自己正式的辦公室，但仍可享用住宅作商用的扣稅權利。不過，這裡有一項嚴格的限制，就是作商業用部份，絕不能作私人生活用途。譬如，白天作會客用的房間，晚上却成爲小孩的遊戲室，這便違反了稅法專用 exclusive use 的規定，不能享有免稅權利。

第三：商用部份是所獨立的建築物（如在後花園一角的獨立小房子）而不是附屬於住宅的。

第四：商用部份是作爲貯存商品之用。

第五：商用部份是作爲白天托兒所或照顧老年人用的地方，儘管不遵照「專用」的規定（即晚上作別的用途），這商用部份仍可扣稅。

此外，我們還要研究各項費用減免的順序，和一般性的限制。一般性的限制，就是各項費用的總和，不能超過從該商用部份所獲得的入息。各項費用的減免，一定要根據嚴格的次序。首先豁免的，是物業稅和分期付款給銀行的利息（這就自置房子者言。如租賃房子，這裡指的是租金）。其次減免的，是一般維持費像水電、電話、及一般維修費。這些項目減免完畢，如仍然有入息剩下來，可以減免房子的折舊。但只限商用部份，私人居住部份是絕對不能減免的。

不可不知的是，申報住宅商用的減免，往往招致內稅局前來查稅的麻煩。納稅人如果已享有足够其他的減免權利，還是不要打草驚蛇爲妙。

房地產專欄

曾宏銳

再論房產投資

在過去五年，對房地產的投資者而言，經歷了頗大的改變。在各種無端而多變的看法之下，市場就像一條活生生的變色龍，調混出反映大家所需要的顏色，或有時隱藏在複雜而難以肯定的經濟情況之中。有人認爲，七十年代每年可以增值二成以上的房地產投資好日子，不會再來。在無人能確定投資的眞正前景時，假如大家能根據以下幾個因素來考慮問題，應該是有益的。

一、投資報酬：稅務利益對房產投資雖然非常重要，但投資報酬率還是最重要的因素。由於「長期投資利益」與一般收益的稅負差異頗大，以往很多房產投資人寧可在租金上蝕息也在所不計，只要幾年後，有了可觀增值時賣掉，便眞正賺錢。但在通脹已受控制，甚至是通貨收縮的今天，投資者就不能不重視正常的租金收益了。

問題是在租金未能與樓價同步上升時，房產投資就顯得划不來。此外，有關租屋的訴訟案，法院越來越傾於同情租客，租客要求的權利也越來越多，投資的報酬就越受影響。

二、財務問題：幾年前大家在投資房產輕易獲取巨利時，融資擔任了重要的推動角色。長年期的固定利率貸款，加以法院對貸方的諸多保障，投資者在高利率高通脹的經歷中，可說並無風險可言。今天，融資機構學乖了，改採浮利貸款方式，把一切利率風險歸由貸方承擔。相形之下，無疑使投資者比以前增加了風險成分，並且不似以前那麼容易掌握投資預算了。

三、稅務調整：龐大的聯邦預算赤字，與經濟問題息息相關。對投資者的影響，只從內稅局調整稅務取向的事實就可知道；這是由於國會與行政機構盡力增加國庫收入，以對抗赤字所致。例如最近的稅例一方面延長電子計算機壽命的折舊算法、實行業主貸款的新計稅法；另一方面，又縮短長期投資利得的期限，鼓勵投資者作更多交易，用意皆是如此。

（廿三）

黃澤華譯

股市縱橫

半導電體股趨跌

很多投資者，認爲股票投資是一種賭博。但是如果他們能够深入研究，就會知道買賣股票是要花時間研究的。很多時我們可以用指示點 Indicators 來做推測，絕非信口開河，或幸運猜中。怎樣去分析一隻股票呢？怎樣才知道你想買賣的股票是否已近底點或頂點？筆者現在特別以 Advanced Micro Devices, AMD 的股票爲例。如有朋友或經紀介紹你買入 AMD，你應該怎樣考慮呢？在八月和九月中，有很多股票專家及經紀，都不斷介紹買半導電體 Semi-Conductor 這類股票。

然而，筆者早在九月十一日已提出警告，在這次股市大漲小回的過程中，半導電體這類的股票下跌會比較厲害。

雖然 AMD 宣佈了增加了幾倍的賺率（點七二對點二一），生意多出一倍。但仍然阻止不住它從四十元左右下挫到卅十二元的跌勢。

我根據甚麼去預測半導電體這類股票下跌呢？

第一，大部份的股票，從七月廿四日底點，在短短三個星期內已大漲了百份之六十以上。AMD 從廿五元上漲到四十一元。引用筆者其中的一個投資宗旨：凡已上漲了百份之廿十以上的股票，應等它們回順一些才再考慮。所以，無論如何，這半導電體的股票，決不宜在八九月這段期間買入。

第二，從基本方法分析，如股市上漲，半導電體這類股票是會先起的。如股票下跌，它們也帶頭下跌。由於半導電體是很多電腦和電器的原料，所以無論經濟是好是壞，它們的反應也是最先和最敏感的。最適當的時間買入，是在經濟衰退時期；而適宜在經濟發展最好時賣出。即是在它們賺率壞的時候買入，在它們賺率好的時候賣出。這也一種反走勢的投資原則：在壞消息時買入，好消息時把股票賣出。半導電體的股票已在八二年八月開始上漲，很多股票既分了紅股，也升了幾倍。經濟已發展了廿一個月多，好消息已大部份出來了，難怪很多在半導電體行內高級職員，在這幾個月來不斷在市場把股票賣出。

第三，在技術方面分析，AMD 在七月廿五日從廿五元一直上升到八月廿四日的四十一元。然後八月廿九日再不能衝過四十一元，這是第一個警告，又是雙重頂點。九月十八日更不能衝過八月廿九日的價格，這是三重頂點 Triple Top，乃是要賣出的最後警告。如這次大市回升能創新工業指數的紀錄，AMD 還未能衝過四十二元，筆者提議各投資者把手上的 AMD 拋售。

黎偉德

mazda
SERVICE　PARTS
NEW
'84 B2000 TRUCK
WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized
• Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass
Plus tax, license & doc fee.
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695
Offer expires 11-5-84
896631
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
600 23rd St, Richmond
441-1600　PR1-1000
237-4700
APPROVED AUTO REPAIR

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食各款米粉　經濟各式煎粉　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉稞　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

王先生：

依您的指示，我[illegible]

項目列在下面	單價	最少[illegible]	隨時可提
物品	$355/1件	1箱	
1.瓷器			
一套茶具23件		$200	有存貨
最高至$460	$150以上	$200	隨時可提
2.藝術品	$25以上		
小雕像			
花盆			

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您「輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 1-800-345-8600 EXT 372 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name
Firm
Address
City State ZIP Code
Phone Number ( ) Area Code
Best Time to Call

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

© 1984 USPS

華埠青年中心●答謝七大公司

【本報盧曉鵑三藩市訊】華埠青年中心上周舉行午餐會，答謝七家大公司的慷慨資助。

月前，該會舉行的遊艇暢遊籌款，由於反應熱烈，以致部分的公司代表竟然擠不上遊艇。所以，該中心董事會決定舉行這次午餐會作爲彌補。

華埠青年中心百分之九十的年度預算，來自州和聯邦政府。但是大公司提供的金錢和其他的援助，起着不可少的作用。有四家大公司還雇用華埠青年中心的一些年青人，參加它們的就業服務計劃。已有兩名亞裔青年，獲得在康利得進口公司工作。

由於大公司以及其它方面的積極援助，才使有十三年歷史的華埠青年中心，可以每年向三千六百名亞裔青年提供諮詢，戒毒和職業介紹等服務。從華埠青年中心得益的青年中，百分之六十五是新移民，其餘才是土生華裔。這些十二至二十四歲的青年，大多來自香港、越南和中國大陸。

華埠青年中心有二十七名工作人員，包括九名專業輔導員。該中心歡迎志願人士前往教授英語、數學和科學。

在上周出席午餐的贊助公司，有美國銀行、建東銀行、康利得進口公司、國安銀行、太平洋電訊公司、美國租賃國際公司以及施樂士複印機公司。

青島滙泉

一一六、　秦儒

「滙泉」在青島市東南，是滙泉灣的南角。「太平山」和「青島山」在兩側，山環水抱，風光綺麗。過去日本人佔管時期，遍植櫻花，春季花時，姹紫嫣紅，群芳薈萃。清明前後，人山人海，極一時之盛，被稱爲「花海人潮」。西側依海岸傾斜的岩石築成起伏回旋的山徑，穿插在松林茂密，峭石磷磵之間，松韵濤聲，天光帆影，極有詩意。面海大石坊上刻有「蓬萊勝覽」四字，是形容它和仙境一般，實非過譽。懸岩斷岸上，可以垂釣。

迤東便是海浴場，灘岸遼闊，坡度遲緩，細沙如粉，水平如鏡，據說潮汐的起伏穩定，是條件最好的海水浴湯，那裡每天可以容納五萬人，規模也很宏大。

滙泉灣西側是「海產博物館」。它由「標本陳列館」和「水族館」兩部組成，是中國現有的研究海洋科學較完全的一處。那裡有介紹中國海洋位置、深度、海流、交通及水產的資料，都還算是比較全面的。「水產館」是古城堡式石建築，有許多玻璃展池，都是與大海相通的。另外三個露天水池，飼養着各種魚蝦龜蟹和貝類，各種海生動物、海底生活的情形，都可以一覽無遺，在中國，還是僅有的。

博物館放置有六朝時代（公元五〇〇—五五七年）北魏的兩座大佛像。據考證和印度石佛相同，以造型優美，雕刻精巧，具有極高的歷史和藝術價值。兩尊石佛，都是丈八高（這是符合丈八金身的佛像說法的），赤足立在蓮花座上。日本人在一九二八年曾將石像偷運到了淄河車站，想劫往日本（如此大的石像，能公開偷運，足見當時政府的顢頇），後來被當地人發覺阻止，日本人却將兩個石像的頭部鑿下盜走了。後來石像才運回青島，補刻了頭部，陳設在博物館，仍爲許多研究雕刻藝術，美工人員和考古專家所珍視。

中國通訊

★台北訊：國防部長宋長志廿四日說，如北京敢進犯台灣，台北決予有力反封鎖。

★香港訊：太古集團屬下之「港機工程」，廿五日與中國大陸航空技術進出口公司合資經營「華南航空技術公司」。

★莫斯科訊：蘇聯主席謝能科，廿六日請北京改善雙邊關係，對抗美國在亞洲之影響力。

★北京訊：瘋狗症在福州蔓延，死傷已超過四千人。

★夏灣拿訊：台北中華隊廿八日在古巴世棒賽獲得亞軍。

★陳碧霞工筆畫展，將在十一月九至十一日在勝利堂展出。

★四十九歲之加州「反文化」家布禄狄根的屍體廿五日在其寓所發現，懷疑一個月前自殺而死。他的名著爲一九六七年所作的「美國鱒魚」。

★台北訊：「中國工藝品進出口公司」業務組長王玉路上周投奔台灣。

社區新聞

★華埠北岸成人教育中心十一月一日十二時半舉行修建自由神像籌款運動茶會。詳詢七七六—六一一〇。

★由東北衛生服務處舉辦的「賢妻良母」講座十一月二日起舉行，免費。詳詢三九一—九六八六。

★屋崙亞洲人精神保健會與三藩市兒童培育中心合辦免費家長訓練班，詳詢四五一—六八八一及四三三—二九一〇。

★安老自助處老人職業訓練所家政、護理班招生，十一月上旬開課，詳詢九八二—九一七一。

★華岸北岸區成人教育中心十月底增開初級電腦班，詳詢七七六—〇八〇八。

A•Z 日用英語　拒客

美國城市治安不良，有歹徒冒充推銷員或電話、電力公司職員，賺門行劫的。因此大城市的電力和電話公司，大都預先通知用户，才會派員上門的。如果有推銷員按門鈴，而你要拒客時，可說"我們不需要."

We don't want any.

如有穿制服者按鈴時，你可坦率地說"我不能開門."

I cannot open the door.

或說"我不會說英語."

I don't speak English.

如果有人送貨或郵包來，而你不欲開門時，可說"請放在外面."

Please leave it outside.

如你住在樓上，也可請送貨員把東西放在樓下。

Please leave it downstairs.　(九)

流水

阿書

別的畫廊也有空間廣闊、窗明几淨的，然而總不像史提芬域斯在塞特街三四五號二樓的畫廊那樣給人一塵不染的感覺。或者，除了潔白的牆壁，高爽的天花板，舖了暗灰色地毯的地板之外，展出品的明淨雅麗，才是構成人間烟火絕跡印象的眞正原因罷。

就像現在展出的雕塑，一支一支銅或大理石的水柱，疏散地陳列着，簡直有廣寒宮的味道。那種碧海青天夜夜心的生涯，就是這樣無聲無息地度過的。

藝術家的名字叫傑克沙爵克。我不知道他從什麼時候開始對流水有興趣，但見水柱靈蛇般的姿勢，「一扭一扭流下來，一寸寸都是活的」，並不是一朝一夕的功夫。大理石塑成的兩道像結了冰，一解凍馬上就會流得一地水跡。銅雕那七條完全是流動中的樣子，憑空瀉進花崗岩的座台裏，從此困在四四方方的小箱中，規規矩矩做人—從良的風塵女子的無奈和諷刺。

流水字面上使人想到似水流年。這四個字的哀怨淒惻，却是因爲之前的「如花美眷」。那麼，我當然立刻記起域斯畫廊我最喜歡的畫家雷門史桑達，他那些紛紛絮絮，含苞、怒放及開到荼蘼的花。那又是另一個故事了。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

THE CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC. recommends the following candidates and propositions. Take this card to the polling place as your guide in voting on TUESDAY, NOVEMBER 6, 1984.

華裔民主黨協進會贊助以下候選人和提案，請在十一月六日星期二用此卡片作爲投票指南。

PRESIDENT 總統	Walter Mondale
VICE PRESIDENT 副總統	Geraldine Ferraro

CONGRESS 國會衆議員

5th District 第五議區	Sala Burton
6th District 第六議區	Barbara Boxer

STATE SENATE 州參議員	No Endorsement

STATE ASSEMBLY 州衆議員

16th District 第十六議區	Art Agnos
17th District 第十七議區	Willie Brown
19th District 第十九議區	Lou Papan

BART BOARD 灣區捷運系統董事

9th District 第九區	Rodney Johnson

SF BOARD OF SUPERVISORS 舊金山市參議員

Harry Britt　Willie Kennedy　Jack Molinari
Pat Norman　Louise Renne　Carol Ruth Silver

SF SCHOOL BOARD 舊金山教育委員

Dick Cerbatos　Eugene Hopp　BEN TOM 譚松健

SF COMMUNITY COLLEGE BOARD 舊金山社區大學校董

Ernest "Chuck" Ayala　Amos Brown　Tim Wolfred
JULIE TANG 鄧孟詩

CITY PROPOSITIONS 市提案

A YES 贊成	D NO 反對	G YES 贊成	J YES 贊成
B NO 反對	E YES 贊成	H NO 反對	
C YES 贊成	F YES 贊成	I NO 反對	

STATE PROPOSITIONS 州提案

25 YES 贊成	29 YES 贊成	33 YES 贊成	38 NO 反對
26 YES 贊成	30 YES 贊成	34 YES 贊成	39 NO 反對
27 YES 贊成	31 YES 贊成	36 NO 反對	40 YES 贊成
28 NO 反對	32 YES 贊成	37 YES 贊成	41 NO 反對

州司法總長康普建議 各地增設人權委員會

【本報三藩市訊】加州司法總長約翰・康普上周會見華埠部份商人，就侵犯亞裔利益的犯罪活動以及暴力行爲交換意見。

康普稱陳果仁案是一件「令人髮指」的事件。他說：「加州一些暴力案件似乎是由受害者的膚色、宗教和以往經歷所引致。

康普認爲，對疑犯儘快審判，是爲受害者申張正義的方法之一。他說：「社會應該嚴懲這些挑釁者。」

他並不滿足於在加州一級司法機關採取措施，他主張在中等和小縣城內建立更多的人權委員會，加强教育和防範措施。爲此康普恢復了由前州長布朗所組成的種族宗教和暴力委員會。

康普說，他的部門不會直接參加聯邦政府舉行調查有組織犯罪活動的聽證會。但是，他給以「配合，提供正確的情報。」在談到涉及亞裔的有組織犯罪活動時，康普認爲，這些案件與種族有關，與幫派活動關係不大。因此，他覺得，一些中國半島幫派和其它亞裔集團，不是目前的主要矛盾。但他提到了一些日裔犯罪集團，專門欺侮不熟悉美國司法制度，和如何保護自己權利的新移民。

康普在加州各大城市的辦事處，均聘用亞裔工作人員。他還任命亞裔在反暴力委員會任職，如三藩市的余岱恩和羅省的約翰・西頭。

華裔王敬勵・洛家輝競選連任華州州議員

【本報黃燕薇西雅圖訊】華盛頓州目前的兩位華裔州議員是王敬勵和洛家輝，均爲年僅三十多歲的律師。

民主黨議員王敬勵，表示在十一月選舉中會有信心獲得三度連任。而且，他已著手考慮在下一任期內要解決的一系列重大問題。

王敬勵說，一項重大任務是提高教育質量，包括改進課程，和提高教師質素。

另一問題是妥善處理「就業和環境」之間的關係。他指出，在大力發展經濟的同時，必須保持一個清潔的環境，提高生活的品質。他說：「兩者之間相輔相成，而非彼此衝突。」

王敬勵指出，美國東北部的商業和貿易活動與太平洋邊緣地區的國家的關係日漸密切，與日本、香港、韓國、台灣和中國大陸的貿易前景極佳。

當本報記者問爲何華州有兩名亞裔州議員，而加州竟然一位也沒有，他認爲部份原因在於和辦事規模大小有關。王敬勵說：「華州競選平均費用是兩萬元，可是在加州，最少也得二十萬元。而且，在加州眞正開展基層競選活動不易，資金來源是一大問題。」

他說，在少數族裔不佔多數的地區，亞裔也是能獲選的，他所代表的皮亞斯縣總共只有兩萬亞裔。他說：「就某個觀點而言，在非亞裔地區更容易獲選，因爲可以避免許多內部矛盾。」

但王敬勵在其競選活動中，亦獲亞裔很大的支持；他們不僅捐錢，而且還做志願工作。「除了亞裔社區，我的草根關係較廣，各階層都給我支持。」他高興地說。

王敬勵現職律師，今年三十五歲。對競選和從政，已有豐富經驗。他說：「事先作好計劃，然後全力以赴，便會取得良好成果。當然，要成功須下很大的功夫，要付出很多心血。」

另一名是再度競選連任的西雅圖議員洛家輝。

他在秋季初選中獲得其選區百分之七十一的選票，擊垮來自兩黨的競選者。而他的主要對手共和黨的厄爾・科克，初選時祇贏得百分之十一的選民支持。

他的選民主要是民主黨人，具有「彩虹」色彩：亞太裔、西墨裔、黑人和白人。他的主張和政績都顯示他是一位開明的政治家。他既支持社會服務，但是也强調預算。

洛家輝說，華州政府預測，在今後兩年有一億至兩億元盈餘。「我們需要資金用於教育事業，增加教師薪金。我們還需要更多的資金用於社會和醫療服務計劃。此外，還要擴大犯罪受害者補償計劃。」

他的這些主張極有可能兌現。他曾成功地促成一些立法，得到兩院的支持。例如「兒童誘拐法」，凡是沒有監護責任的父母和親屬，擅自帶走孩子，將構成重罪。另一項法律禁止以結婚作藉口，爲强奸行爲辯護。還有一條法律規定法官必須告訴非公民刑事犯被遞解出境所帶來之後果。洛家輝曾不顧參院的反對，通過一項更嚴格的管制鞭炮法案。

儘管洛家輝政績顯赫，但他承認亞裔社區仍面臨一些尚未解決的問題。例如，需撥款幫助難民以及支持學校的成人和兒童的英語課程，使他們能早日適應美國社會。此外，要聘用雙語傳譯員，在刑事案件審訊及由州機構舉行的聽證會中工作。

他指出，華州選區較小，因此少數族裔可以在他們的選區發揮更重要的作用。他說，在西雅圖中部和南部，少數族裔參加競選時，往往能得到其它少數族裔的强力支持。

洛家輝深盼在十一月的選舉中獲勝。儘管取勝已成定局，他仍然認眞參加競選工作。在其親自活動的選區，支持者已達百分之九十至九十五。他說：「我從不食言，而且直言不諱，敢作敢爲。因此大家支持我。」

●華州議員王敬勵。

移民法律問題

無証外民不宜離境

今年國會新移民提案已胎死腹中，期望「大赦」的無證外民（包括非法入境和逾期不走者）想身份合法化，就只有看明年的新提案能否通過。

本欄曾經提醒這些無證外民，萬勿自投羅網，往移民局「報到」。但一位讀者來信說，他是逾期不走人士之一，已在美逗留六年。最近香港家有要事，他又閱報看到有關大赦的報導，正準備到移民局去看看有無辦法申請一份「回美證」，到港兩週即回來。

據華埠的多名律師意見是：㈠無證外民如離境，便無法回來。㈡持綠卡者因未能申請護照，可申請「回美證」出國。但無證外民無此權利。㈢故此，唯一辦法仍是要等候明年新移民法的通過。（九）

要聞簡報

★馬尼拉訊：阿奎諾被刺殺報告書廿四日發表後，反對黨强烈要求馬可斯辭職。

★華盛頓訊：美國三大汽車公司廿四日要求繼續限制日車進口。

★東京訊：執政的自民黨廿七日改選，現任首相中曾根康弘蟬聯總裁。

★東京訊：訪日的蘇共政治局委員古納耶夫廿六日拒絕日本要求歸還齒舞、擇促、色丹、國后四島。

★紐約訊：以摩根銀行爲首之美國主要銀行，將優惠利率降至十二厘。

★日內瓦訊：石油出口國組織廿九日同意減產，維持每桶廿九美元售價。

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

結孖樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣槓到請窗櫥祥生永即）列陳片相人本

蔡李鴻武勝二館半時以後
周亮
便常露打跌名著
跌打
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀　歡迎郵購

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照 加省
屋崙 簿記、稅務
電話：835-4885
精影標準護照相
代辦貸款 打指膜
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

鳴劍冼
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘
年經驗・忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋・
花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二、三三七三
四三三、三三七三

第40號提案利弊互見

亞裔社區反應顯分歧

【本報黃燕薇三藩市訊】亞裔社區對第四十號提案，即限制給州政府職務候選人的政治捐款，反應分歧。

此案由共和黨州議員羅斯・約翰遜提出，每年每人捐與每個候選的捐款，不得超過一千元；給政府行動委員會或政黨的捐款，不得超過二百五十元；總數限定不得超過一萬元。該提案還規定，政治行動委員會和政黨，給一位候選人的捐款每年不得超過一千元。提案並建議爲候選人設立公共基金，以應付與其對手相應的競選開支。

此案支持者的論點是，無限制的捐款結果是被選的代表會受到特殊利益團體的操縱。約翰遜說，州立法機構競選經費多達數十萬元。究竟大家想被選的官員效忠於擲金千萬的後台老闆，還是忠心爲選民服務？

一名工會代表傑・蘇奴指出，該提案對工會極爲不利，故堅決反對。他說：「此提案束縛政治行動委員會的手脚，妨礙工會支持候選人。此提案如通過，必定危害工會已取得的成果。」

蘇奴還指出，該提案還將剥奪了新崛起政治團體的成長機會。華裔政治協會主席梁善偉同意此說。他說，中華政治協會如同許多亞裔組織，正處於「成長階段」，所以第四十號提案對他們不利。長遠來看，則影響並不大。他說：「我們支持這一提案。目前，任何人可以無限制地捐款是有弊端的。例如醫學會因此而影響力太大，對公衆不利。」

約翰遜指出，第四十號提案雖然限制候選人來自個人的資助，但是提案規定，一旦候選人使用自己的財產時，其對手可以享受公共資金，以求在經費方面勢均力敵。

提案反對者聲稱，由於募捐活動受到限制，有强大經濟實力的候選人將越來越佔優勢。Nihonmachi 政治協會成員謝夫・茂理認爲，提案實際上只鼓勵富者參加競選，因爲他們可以憑自己的資產或信譽籌得經費。莫里補充道：「我們反對該提案，因爲它只限制捐款者，並沒有限制金錢的使用者。」加州總商會贊同茂理的論點，並指出：「如果不限制競選費用，化錢多的競選者仍有較佳的取勝機會。和現在的競選方式差異不大。」

鄭竹園論中共經濟改革

●鄭竹園

【本報黃澤華三藩市訊】中國經濟問題專家鄭竹園博士廿七日在華埠一個午餐會上指出：「中共在十二屆三中全會公佈的『經濟體制改革決定』，是非要推行不可的。如成功，對整個中華民族有利。」

鄭竹園說：「佔全球四份一人口的共產國家，宣佈堅持馬列主義的經濟政策無效，確是一項不能忽視的智力進展。但經濟改革必須建基於政治和社會結構的配合，否則的話，如果不是造成嚴重的通脹危機，就是重演列寧當年私營經濟政策到史太林執政便烟消雲散的歷史。」

他說：「以該『決定』中改變價格體制爲例，目前中國大陸不分產品的品質而劃一定價，或糧食原料價格低，而加工品價格高，都是不合理的。中國大陸必須要依據自由經濟的供求率，和擴大市場，才能把價格調整至市值水平。」

「此外，權力下放必須有一定質素的經理人才相配合。但目前數百萬工廠經理和官僚，大部份僅及小學程度；要他們去厘定價格和準備資產負債表，相信並不容易。而價格一旦提高，若不增加工資，則生活水準下降；要增加工資，則政府能否負担也是疑問。」他說。

鄭竹園對東西報說，中共新經濟政策與五十年代初期台灣的經濟計劃類似。當時雙方的經濟水平亦極相近，大陸國民平均年收入爲四十七美元，台灣爲五十美元。至於經濟成長，大陸爲百分之八，比台灣的七點七還稍佳。但台灣經過三期五年經濟計劃，終於在六三年開始了飛躍的起點。而大陸由五八年大躍進起經濟則大大倒退至四人幫執政結束爲止。

這位粵籍的印地安納州波爾大學教授並指出，大陸不該再迷信以重工業帶動經濟發展，而應鞏固農業發展基礎。目前由於人口增加，工業化和運用不當，耕地十年來減少了十二%；還有是錯誤地將植林地改耕地、生態與環境污染嚴重、人民由於城鄉或經濟發展差距所造成的所得分配頗不均等問題，均應正視。

鄭竹園從經濟的角度指出，就算鄧小平能在二〇〇〇年國民所得達到增至八百美元的目標，但台灣若同時循序發展，國民所得會增至六千美元（比目前增加一倍），以致大陸要和平統一台灣的成功可能不大。

●●●●●●●

三藩市華裔政治協會

CHINESE AMERICAN POLITICAL ASSOCIATION recommends:
推薦

CANDIDATES 競選者

President/Vice President: Walter MONDALE/ Geraldine FERRARO
總統／副總統

Congress - 5th District: Sala BURTON
第五區國會議員
Congress - 6th District: Barbara BOXER
第六區國會議員

State Assembly - 16th District: Art AGNOS
第十六區州議員
State Assembly - 17th District: Willie BROWN
第十七區州議員
State Senate: NO ENDORSEMENT
州參議員　無意見

Board of Supervisors: John MOLINARI, Louise RENNE, Harry BRITT, Willie KENNEDY, Pat NORMAN, Carol Ruth SILVER
市參事

Board of Education: Dick CERBATOS, Libby DENEBEIM, Ben TOM, Joanne MILLER
教育局董事

Community College Board: Chuck AYALA, Amos BROWN, Julie TANG, Tim WOLFRED
社區教育中心董事

BART Board: Rodney JOHNSON
捷運系統董事

State Ballot Measures 州提案

25 贊成	26 贊成	27 贊成	28 贊成
29 贊成	30 贊成	31 贊成	32 贊成
33 贊成	34 贊成	36 反對	37 反對
38 反對	39 反對	40 贊成	41 反對

City Ballot Measures 市提案

A 贊成	B 贊成	C 贊成	D 贊成
E 贊成	F 贊成	G 贊成	H 贊成
I 無意見		J 贊成	

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

第41號提案—No！

醫療補助何能再削

社會救濟何能再減

寡母孤兒，失明廢疾，年高老邁，生活已經够苦，我們何忍太狠，將他們少得不可再少的醫療補助和社會救濟金再加削減。
請各位選民記得投票

反對第41號提案（投票NO）

華人社區健康服務機構：

東華醫院
安樂居
華人社區醫師聯會
亞洲婦女健康中心
聯合其他老人健康及社會服務機構

敬啓

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101

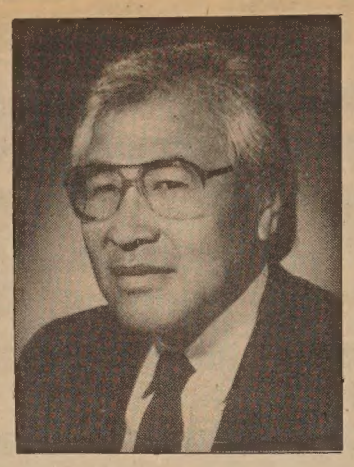
現貨齊備全美批發

均有 圓碟 長碟 鋼銹不

碗餐碟館

專營厚身

薛拔圖斯競選連任三藩市教育局委員



【本報黃燕薇三藩市訊】兩年前由范士丹市長任命進入三藩市教育局的李查·薛拔圖斯首次參加競選，以求連任。

長期以來，薛拔圖斯對教育和學政治有濃厚的興趣·他生在洛杉磯，十二歲時遷來三藩市，在公立學校就讀·

薛拔圖斯先以家長身份關心學校政治，不久便在兩個市範圍的教育組織工作：致力於消除種族隔離的公民諮詢委員會，和貫徹校區特別計劃，包括雙語教育的核心小組·

儘管薛拔圖斯在教育領域工作時間很長，熟悉情況，但是人們對他還缺乏瞭解·他沮喪地說：「許多人還不知我是誰，聽到我名字還對不上號。」

競選的困難還來自資金不足·他需籌集三萬五千元支付市內競選開支，包括張貼標語、郵費、巴士廣告費和競選經理的薪金開支·到上週爲止，他仍欠幾千元·

雖然，參加整個選舉過程迫使他有時離開家庭，無法照顧自己的企業而造成一些壓力·但他仍然一心想保留他在教育局的職位·他感到自己受到人們的重托，不能辜負衆望·

薛拔圖斯指出，校區中有百分之八十五是少數族裔學生·他說：「我有權利獲得那一席位·我們不能讓另外的百分之十五的人多佔席位而欺侮我們·」在談到教育局內部因爲歧見而分裂成兩派時，他堅稱要留在教育局工作，以防止反對派以人數佔優勢，而破壞在權益均等和雙語教育方面已取得的成果·同時，他強烈反對阻止少數族裔提拔到領導和決策地位的作法·

薛拔圖斯強調，亞裔社區應該有自己的代表在教育局內工作，因爲公立學校的大部份學生是亞裔·他說：「實際上，是這些亞裔學生使公立學校得以存在，亞裔家庭送孩子進私立學校的很少·亞裔子女需要公立學校，學校應該更好地滿足他們的需要·」

薛拔圖斯強調，少數族裔須有一股衝勁，來顯示他們的力量·他聲稱要爲他們爭取出任政治和企業領導地位所必要的教育和信心·身爲工程師的薛拔圖斯說：「我們有成績全A的優秀學生，但是他們沒有担任公司總裁的職位·我們必須教育自己的子女，爭取領導地位，使自己相信也能担任美國總統，這一切可以通過教育來實現·」

目前支持薛拔圖斯的，有菲裔、日裔和華裔·此外，並已得到拉丁裔、黑人、社區，工會組織的支持·

東西報推薦投票

項目	選擇
正副總統	孟岱爾／法拉羅 MONDALE/FERRARO
第五區國會議員	莎拉·波頓 BURTON
第六區國會議員	巴巴拉·博莎 BOXER
州參議員	米爾頓·麥士 MARKS
十六區州議員	雅特·艾諾斯 AGNOS
十七區州議員	惠梨·布朗 BROWN
三藩市市議員	夏里·貝列特 BRITT 惠梨·甘迺迪 KENNEDY 約翰·莫連拿利 MOLINARI 畢·諾曼 NORMAN 露意絲·惠妮 RENNE 卡露·露芙·蕭花 SILVER
三藩市校區委員	李察·薛拔圖斯 CERBATOS 譚松健 TOM
社區教育中心董事	鄧孟詩 TANG
●州提案	
廿五、廿六、廿七、廿八、卅號債券案	贊成
卅三號傷殘者緩繳物業稅案	贊成
卅四號歷史性建築物部份免稅案	反對
卅六號房地產減稅修正案	反對
卅七號彩票案	反對
卅八號選票只印英語案	反對
卅九號選區重劃案	反對
四十號競選費捐助案	贊成
四十一號社會福利救濟改革案	反對

十六項州提案撮要

【本報三藩市訊】現在離選舉日不到一個星期，但選民大都把注意力集中在雷根－孟岱爾的總統競選，而對加州全州性選票上的重要創制提案缺乏認識。

然而選民不可不知，由廿五至四十一號的十六項加州創制提案，選民對它們的決定，對加州未來十年的政治足以有深遠的影響。

茲簡述各提案如下，給選民作投票前的參考：

●廿五號淨化水源債券提案：授權州府發行三億二千五百萬元債券，以進行控制水源污染計劃。

●廿六號校舍債券提案：發行四億五千萬元債券，作新建維修校舍之用。

●廿七號清除含毒物質債券提案：發行一億元債券，以清除含毒廢物貯存處。

●廿八號安全食水債券提案：發行七千五百萬元債券，預防食水污染。

●廿九號退伍軍人債券提案：發行六億五千萬債券，作退伍軍人購住宅及農場之貸款。

●第三十號老人中心債券提案：發行五千萬債券，爲老人建康樂社交及服務中心。

●第三十一號豁免消防設備的物業稅提案：房屋新裝消防設備免計增值稅負。

●第卅二號州高等法院提案：高等法院不必審查下級法院的全部判決，以增加處理案件速率。

●第卅三號傷殘者緩繳物業稅提案：某種情況下傷殘者自用住宅可緩徵物業稅。

●第卅四號歷史性建築物重修豁免加徵物業稅提案：重修之歷史性建築物，增值部份免稅。

●第卅六號房地產減稅修正案：限制地方政府以「服務費」的名義增收新稅。

●第卅七號彩票提案：發行彩票以補助教育經費。

●第卅八號英語選票提案：規定州長致函總統、國會及司法部、要求聯邦修改法律，使一切選舉資料只印英文。

●第卅九號選區重劃提案：委任退休法官組成委員會，重劃州議員及國會議員之選區。

●第四十號競選費捐助提案：訂定個人及團體對競選人之捐款限額。

●第四十一號社會救濟改革提案：限制州府用於社會救濟的預算。

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE. (415) 952-1333　TELEX. 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

市憲修正提案通告

特此通告三藩市、縣、市參事會，現已將市憲修正提案呈交於一九八四年十一月六日星期二之民選以作投票表決。

市憲修正提案可向三藩市、市政·市參事辦公室·二三五號室處申請索取·

John L. Taylor
Clerk of the Board

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●簽語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷四十四期
一九八四年十月卅一日

甘迺迪籲亞裔齊支持孟代山爾

・民主黨派遣最佳代言人出席亞太裔午餐會・

【本報盧曉鵑洛杉磯訊】麻州民主黨參議員愛德華・甘迺迪，二十四日出席由亞太裔支持孟岱爾法拉羅競選委員會舉辦的午餐會，向二百五十多位亞太裔知名人士和社區領袖發表演說，籲請支持孟、法競選，獲得聽衆不斷報之以熱烈掌聲。

甘迺迪强調，反對任何形式的歧視和偏見必須不遺餘力。他指出，雷根總統在此問題上從不表態。他說：「歧視和偏見必須剷除，容忍其存在是錯誤的。」他說他在孟岱爾當選副總統之前，他們已共事十二年。所以他深知，孟岱爾堅信平等，厭惡美國社會的歧視、偏見和種族主義。他提醒大家，如果孟岱爾和法拉羅大選獲勝，一定會抓緊機會，解決這些問題。

甘迺迪在談及移民政策時，他說，其兄羅拔・甘迺迪總統曾致力修改移民法，而他本人在一九六五年，也盡力廢除移民法中優惠來自西北歐移民的條款以及「亞太三角地區」的條款。後者將亞太盆地來美人數限制在每年一百二十三名。甘迺迪十分强調家庭團聚的重要性，故極力支持第五優先。他說：「我的兄妹都結了婚，可是我對他們的感情沒有因此而減少。」

甘迺迪盛讚雙語計劃，不僅幫助來美國的青年學英語，而且使他們有機會學習美國文化，以利於進入主流社會。

甘迺迪主張，美國在舉行其外交政策時，不可忽視人權問題。他對菲律賓反對黨領袖阿奎諾被殺表示極大的遺憾，而讚揚了台灣當局最近釋放一批政治上的反對者。

亞太裔孟岱爾法拉羅委員會成員和移民律師伍國慶認爲，甘迺迪的發言全面，十分精采。他說：「甘迺迪是以捍衛民權稱著的參院領袖，歷來是直抒己見，又具有號召力。如果他參加競選，可以得到亞太裔的全力支持。」民主黨這次派遣其最佳代言人參加亞太裔社區活動，以感謝他們資助孟、法的競選活動。

民權委員會派小組調查亞裔受襲實況

【本報華盛頓訊】美國民權委員會將派出兩個調查小組前來西岸，然後再往東岸，及中西部搜集有關亞裔受到暴力、騷擾和威脅事件的實況。

爲期十天的西岸行程，將於本月底或十一月初開始，調查小組擬每日訪問四個不同組織和個人。第一組由社會學分析家弗多哥和計劃主任湯・屈臣組成，他們將來三藩市、沙加緬度和戴維斯等地。另一組將去洛杉磯、橙縣和西雅圖。

弗多哥强調，調查組成員不帶任何偏見。他們將會研究訪問有關的組織來了解實況。此外，還會研究這些事件是否帶有種族主義的動機。弗多哥說：「我們需要有關社區的反映、新聞界的報導和執法機構及學校當局的反應。同時，我們請他們推測產生這些事件的原因和建議解決這些問題的措施。」弗多哥透露，亞裔組織對這次調查反應很積極，保證給予充分合作。調查組已擬定了要訪問的組織與個人的名單。

調查報告將於一年內完成，然後呈交給民權委員會，由他們提出對策。他們可以建議國會採取行動、或要求地方團體更深入地介入，或提出進一步研究和調查的必要性。

弗多哥指出，這是民權委員會首次重點放在亞裔社區的調查。該委員會已曾對黑裔、美洲土著和其他少數族裔進行過同樣的調查。

這次調查是在新任委員會委員的史丹福大學胡佛研究所教授約翰・巴茲奈爾的敦促和聯邦政府資助下進行的。

調查小組還要訪問紐約，波士頓；也可能去底特律或德州。弗多哥說，調查組成員歡迎各界人士的書面意見，特別歡迎有剪報資料爲證的事件說明。（張秉頤譯）

林淑琪市府工作傑出

獲婦女地位委會頒獎

【本報三藩市訊】市府婦女地位委員會定十一月二日下午五時半至八時半在市府正廳召開茶會籌募經費，同時頒獎與林淑琪、市公務員委員會副主席狄寶桃、律師公會市務部副主任皮道遜及何南蒂女士。太空女將莎梨・來特將到會演講。

林淑琪女士是華埠知名人士，她在社區中做社會工作多年。一九七六年到市府服務至今，她現在是范士丹市長的得力助手，是市長辦公廳的計劃主任。

她對東西報表示，這份殊榮來得很突然，林女士猜想也許婦女界賞識她在抗拒歧視方面所做的工作。她說：「我的工作包括聆聽歧視案件，及起草一份市府對付性騷擾政策文件。」她認爲三藩市市府各部門對這方面的教育工作做得不錯，因此性別歧視的案件不多。但她說：「雖然我記不起有關亞裔婦女的案件，但却不能說性騷擾及性別歧視不牽涉亞裔婦女，可能是受害者不願把事件揭發報上。」

林女士有一位十九歲的兒子。她說：「作爲一個母親，又要外出工作，兩方面都要均衡，可能這也是委員會頒獎給我原因之一。當我兒子還小的時候，我沒有對他溺愛。我對待他像成年人一樣，讓他自立，讓他分享我的悲喜苦樂。」

她說在市府工作多年，總希望把大門打開，多接觸各方面的人士，不管他們是否與民權運動有關。她是參加白人婦運的少數亞裔之一，『但今天婦運已認識少數民族婦女之需求，如婦女地位委會一樣，是個好現象。』林淑琪說。

她說近五年來，少數民族團體也支持婦女爭取平權，大家互相支援，是件好事。『以前亞裔婦女在社團中沒有地位，現在有人做到社團的主席，真是大改變呀！』

●林淑琪

買賣受騙可向商業欺詐組投訴

【本報三藩市訊】三藩市消費者，如果覺得被零售公司，或服務行業以不實的廣告欺騙，或敲詐金錢，應該立即到拜仁街八八〇號三二〇室直屬地方檢察處的商業欺詐組投訴，或撥熱綫電話五五三—一八一四號。

該辦公室逢星期二及四上午有通諳粵語的職員幫助使用中文的華裔進行投訴。

手續非常簡單，投訴者可以索取一份英文、西語或中文的表格，填寫實情後交由該組處理便可，所有服務完全免費。

該組在了解投訴個案實情後，便會代表投訴者要求對方合理補償。在該組目前每月處理差不多二百件的投訴案件中，對方願意補償的比例高達八成以上。

假若對方拒絕補償，該組則協助市民向小額錢債法庭索償，若欺騙行爲涉及刑事，則該組會轉交商業犯罪組處理。